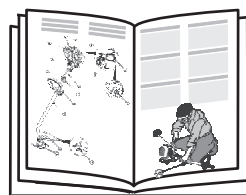


J15
FORM NO. 769-09103A



English

(Original operating instructions)

Français

(Notice d'instructions d'origine)

Deutsch

(Originalbetriebsanleitung)

Italiano

(Istruzioni per l'uso originali)

Português

(Instruções de serviço originais)

Español

(Instrucciones de funcionamiento originales)

Nederlands

(Originele gebruiksaanwijzing)

Ελληνικά

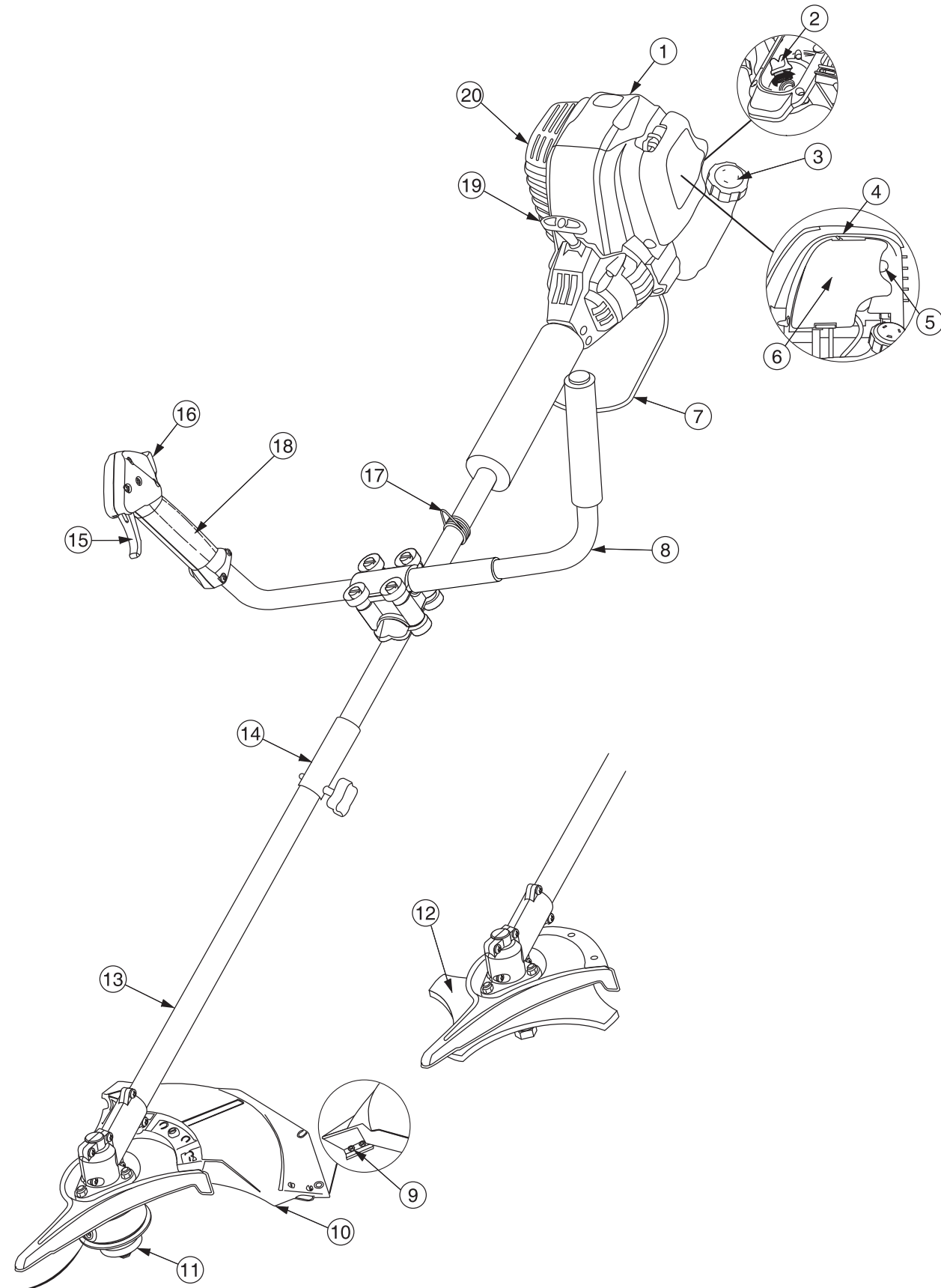
(Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)

en
fr
de
it

GET TO KNOW YOUR APPLIANCE
PRÉSENTATION DE VOTRE APPAREIL
LERNEN SIE IHR GERÄT KENNEN
CONOSCERE L'APPARECCHIO

pt
es
nl
el

CONHEÇA O SEU APARELHO
CONOZCA SU EQUIPO
LEER HET APPARAAT KENNEN
ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΑΣ



Description of the parts

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Spark plug | 11. Line coil |
| 2. Oil plug | 12. Cutting blade with cover |
| 3. Tank cap | 13. Shaft |
| 4. Choke lever | 14. Shaft coupling |
| 5. Intake pump/primer | 15. Throttle |
| 6. Air filter cover | 16. Ignition switch |
| 7. Foot support | 17. Shoulder belt holder |
| 8. Handle bar | 18. Shaft handle |
| 9. Line cutting blade | 19. Starter handle |
| 10. Cutting attachment cover | 20. Exhaust |

Description des pièces

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Bougie | 11. Bobine de fil |
| 2. Bouchon du carter d'huile | 12. Lame de coupe |
| 3. Bouchon du réservoir | avec couvercle |
| 4. Manette de starter | 13. Arbre |
| 5. Pompe d'amorçage / Bouton d'amorçage | 14. Accouplement d'arbre |
| 6. Couvercle du filtre à air | 15. Manette des gaz |
| 7. Boucle d'appui | 16. Interrupteur d'allumage |
| 8. Guidon | 17. Fixation de la bandoulière |
| 9. Lame coupe-fil | 18. Poignée sur arbre |
| 10. Couvercle de l'accessoire de coupe | 19. Poignée sur arbre |
| | 20. Pot d'échappement |

Beschreibung der Teile

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Zündkerze | 11. Fadenspule |
| 2. Ölverschlusstopfen | 12. Schneidklinge mit Abdeckung |
| 3. Tankdeckel | 13. Schaft |
| 4. Chokehebel | 14. Schafthkupplung |
| 5. Ansaugpumpe/Primer | 15. Gashebel |
| 6. Luftfilterabdeckung | 16. Zündschalter |
| 7. Fussstütze | 17. Schulterriemenhalterung |
| 8. Griffstange | 18. Schaftgriff |
| 9. Fadenschneidklinge | 19. Startergriff |
| 10. Schneidaufsatz-abdeckung | 20. Auspuff |

Descrizione delle parti

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Candela di accensione | 11. Bobina a fili di nylon |
| 2. Tappo di chiusura olio | 12. Lama di taglio con coperchio |
| 3. Tappo del serbatoio | 13. Asta |
| 4. Leva dello starter | 14. Giunto dell'albero |
| 5. Pompa di aspirazione/iniettore | 15. Leva dell'acceleratore |
| 6. Coperchio del filtro aria | 16. Interruttore di accensione |
| 7. Staffa di appoggio | 17. Fissaggio della tracolla |
| 8. Manubrio | 18. Maniglia sull'asta |
| 9. Lama per taglio fili | 19. Maniglia di avviamento |
| 10. Copertura attrezzo a fili di nylon | 20. Marmitta |

Descrição das peças

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Vela de ignição | 11. Bobina do fio |
| 2. Tampão do óleo | 12. Lâmina de corte com cobertura |
| 3. Tapa do depósito | 13. Lança |
| 4. Alavanca do acelerador | 14. Acoplamento da lança |
| 5. Bomba de aspiração/Primer | 15. Alavanca de aceleração |
| 6. Cobertura do filtro de ar | 16. Interruptor de ignição |
| 7. Apoio do pé | 17. Dispositivo de fixação da correia de ombro |
| 8. Barra do punho | 18. Punho da lança |
| 9. Lâmina de corte do fio | 19. Punho de ignição |
| 10. Cobertura do adaptador de corte | 20. Escape |

Descripción de las partes

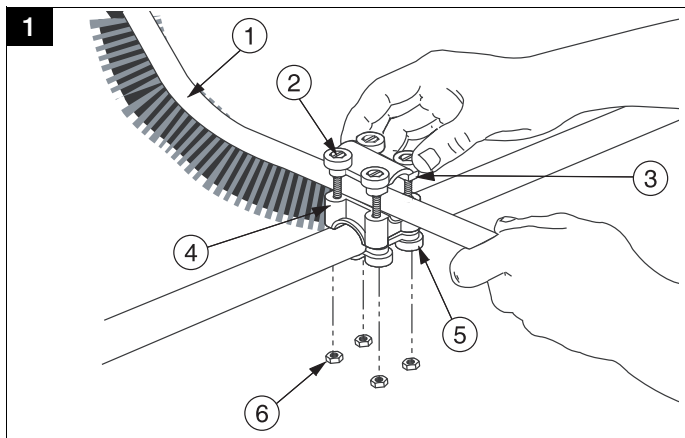
- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Bujía | 11. Bobina para el hilo |
| 2. Tapón de cierre del aceite | 12. Cuchilla de corte con cobertura |
| 3. Tapa del tanque | 13. Mango |
| 4. Palanca del cebador | 14. Acoplamiento de la espiga |
| 5. Bomba de aspiración/primer | 15. Palanca del acelerador |
| 6. Cobertura del filtro de aire | 16. Conmutador de encendido |
| 7. Pié de apoyo | 17. Soporte para la correa para colgar del hombro |
| 8. Barra con empuñadura | 18. Empuñadura del mango |
| 9. Cuchilla de corte para el hilo | 19. Manija del arrancador |
| 10. Cobertura del accesorio de corte | 20. Escape |

Beschrijving van de delen

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Bougie | 11. Draadspoel |
| 2. Oliefsluitdop | 12. Snijmes met afdekking |
| 3. Tankdop | 13. Schacht |
| 4. Chokehendel | 14. Schachtkoppeling |
| 5. Aanzuigpomp/primer | 15. Gashendel |
| 6. Luchtfilterafdekking | 16. Ontstekingschakelaar |
| 7. Voetsteunen | 17. Houder voor schouderriem |
| 8. Greepstang | 18. Schakelgreep |
| 9. Draadsnijmes | 19. Startergreep |
| 10. Afdekking snijopzetstuk | 20. Uitlaat |

Περιγραφή των μερών

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Μπουζί | 11. Καρούλι πετονιάς |
| 2. Τάπα δοχείου λαδιού | 12. Λεπίδα κοπής με κάλυμμα |
| 3. Καπάκι ρεζερβουάρ | 13. Στέλεχος |
| 4. Μοχλός Choke | 14. Ζεύξη στελέχους |
| 5. Αντλία αναρρόφησης/Διασκορπιστήρας | 15. Σκανδάλη γκαζιού |
| 6. Κάλυμμα του φίλτρου αέρα | 16. Διακόπτης ανάφλεξης |
| 7. Στήριγμα ποδιού | 17. Λουρί ώμου |
| 8. Ράβδος-Λαβή | 18. Λαβή στελέχους |
| 9. Λεπίδα κοπής πετονιάς | 19. Λαβή μίζας |
| 10. Κάλυμμα επιθέματος κοπής | 20. Εξάτμιση |



Description of the parts – Figs. 1–5

- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1. Handle bar | 5. Lower clamp |
| 2. Screw | 6. Nut |
| 3. Upper clamp | 7. Quick-release lock |
| 4. Middle clamp | |

Description des pièces – Fig. 1–5

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Guidon | 5. Bride inférieur |
| 2. Vis | 6. Écrou |
| 3. Bride supérieure | 7. Fermeture rapide |
| 4. Bride médiane | |

Beschreibung der Teile – Abb. 1–5

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Griffstange | 5. Untere Klemme |
| 2. Schraube | 6. Mutter |
| 3. Obere Klemme | 7. Schnellverschluss |
| 4. Mittlere Klemme | |

Descrizione delle parti – Fig. 1–5

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1. Manubrio | 5. Morsetto inferiore |
| 2. Vite | 6. Dado |
| 3. Morsetto superiore | 7. Arresto rapido |
| 4. Morsetto intermedio | |

Descrição das peças – Fig. 1–5

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Barra de retenção | 5. Braçadeira inferior |
| 2. Parafuso | 6. Porca |
| 3. Braçadeira superior | 7. Fecho rápido |
| 4. Braçadeira média | |

Descripción de las partes – Figuras 1 a 5

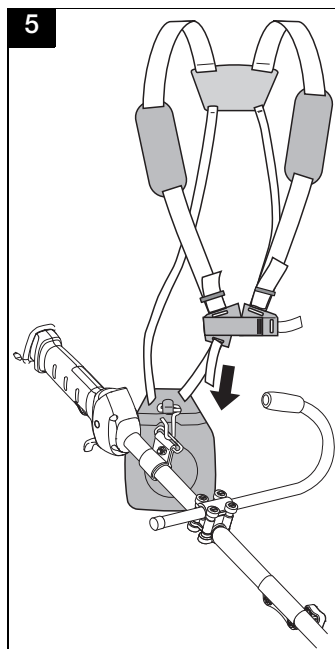
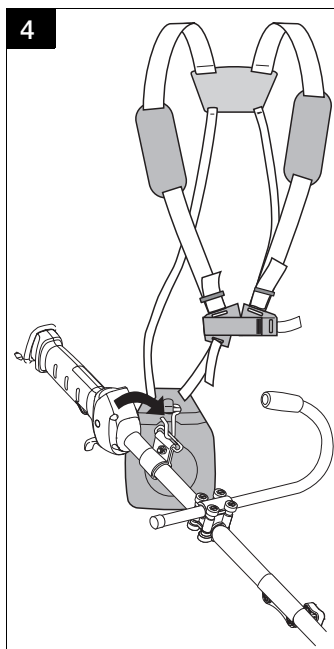
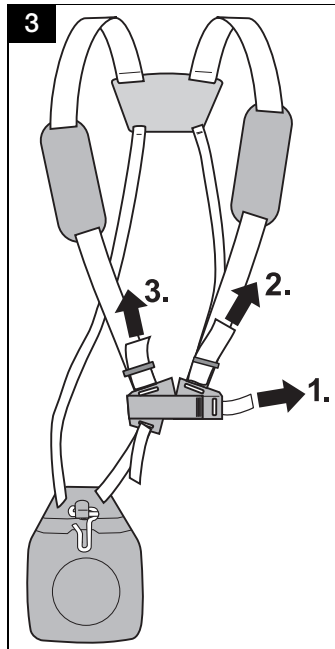
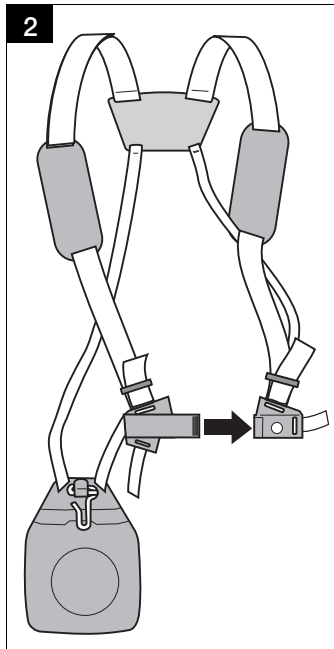
- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1. Barra manija | 5. Grapa inferior |
| 2. Tornillo | 6. Tuerca |
| 3. Grapa superior | 7. Cierre rápido |
| 4. Grapa central | |

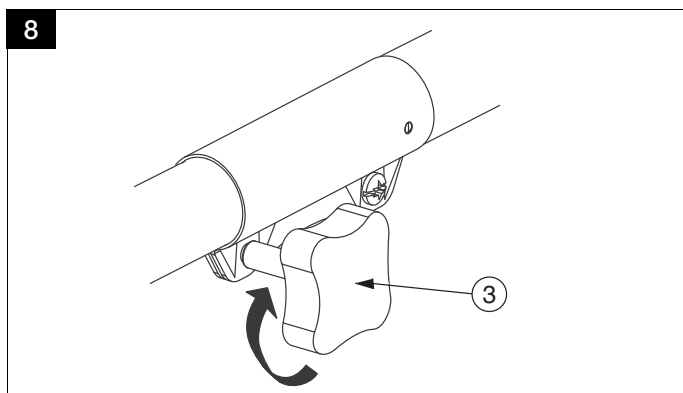
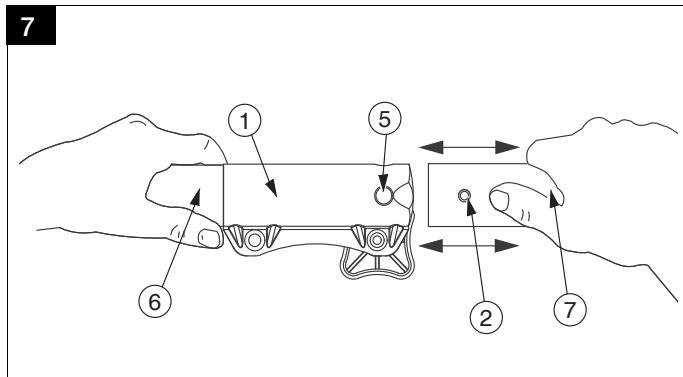
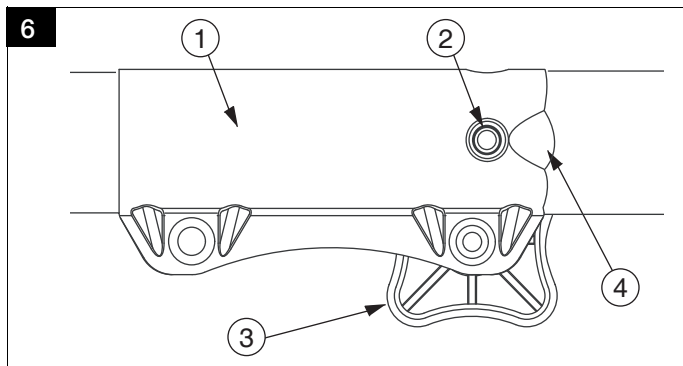
Beschrijving van de onderdelen, afb. 1–5

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. Greepstang | 5. Onderste klem |
| 2. Schroef | 6. Moer |
| 3. Bovenste klem | 7. Snelsluiting |
| 4. Middelste klem | |

Περιγραφή των μερών – Εικ. 1–5

- | | |
|------------------|----------------|
| 1. Κοντάρι λαβής | 5. Κάτω κλέμα |
| 2. Βίδα | 6. Παξιμάδι |
| 3. Πάνω κλέμα | 7. Ταχυκλείθρο |
| 4. Μεσαία κλέμα | |





**Depending on the model –
Description of the parts – Figs. 6–8**

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1. Shaft coupling | 5. Main hole |
| 2. Release button | 6. Upper shaft tube |
| 3. Screw handle | 7. Lower shaft tube |
| 4. Guide groove | |

**Selon le modèle –
Description des pièces – Fig. 6–8**

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Accouplement d'arbre | 4. Rainure de guidage |
| 2. Bouton de déclenchement | 5. Trou principal |
| 3. Poignée à vis | 6. Tube d'arbre supérieur |
| | 7. Tube d'arbre inférieur |

**Je nach Ausführung –
Beschreibung der Teile – Abb. 6–8**

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Schachtkupplung | 5. Hauptloch |
| 2. Auslöseknopf | 6. oberes Wellenrohr |
| 3. Schraubgriff | 7. unteres Wellenrohr |
| 4. Führungsrille | |

**A seconda della versione –
Descrizione delle parti – Fig. 6–8**

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1. Giunto dell'albero | 5. Foro principale |
| 2. Pulsante di sgancio | 6. Tubo dell'albero superiore |
| 3. Manopola della vite | 7. Tubo dell'albero inferiore |
| 4. Gola di guida | |

**De acordo com o modelo –
Descrição das peças – Fig. 6–8**

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Acoplamento da lança | 5. Furo principal |
| 2. Botão de desengate | 6. Tubo ondulado superior |
| 3. Punho roscado | 7. Tubo ondulado inferior |
| 4. Fenda de guia | |

**Según la versión –
Descripción de las partes – Figuras 6 a 8**

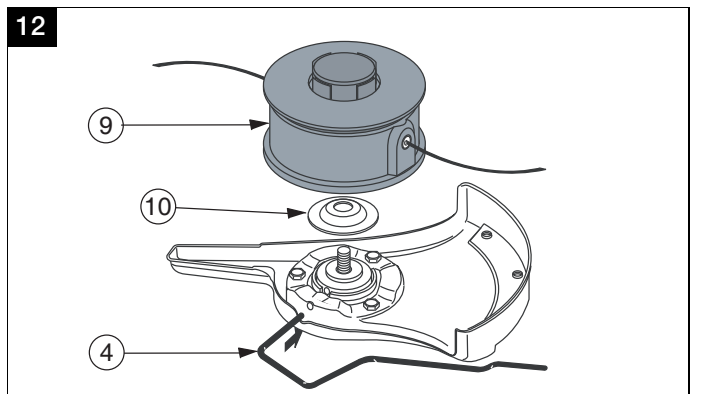
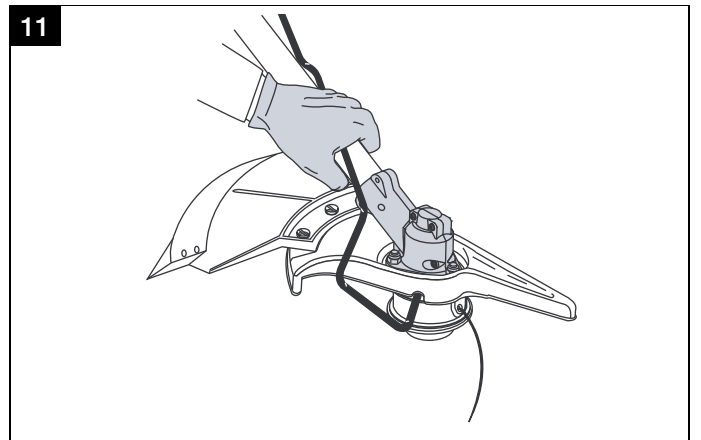
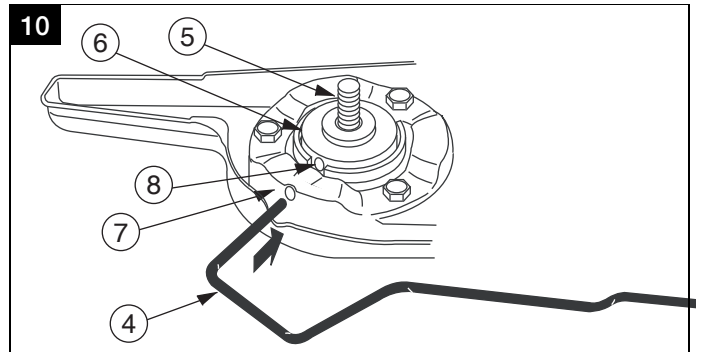
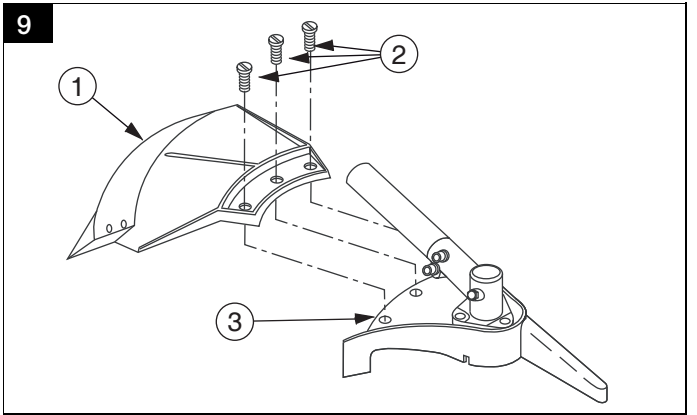
- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Acoplamiento de la espiga | 5. Orificio principal |
| 2. Botón de traba | 6. Tubo superior del eje |
| 3. Empuñadura a rosca | 7. Tubo inferior de eje |
| 4. Ranura guía | |

**Afhankelijk van de uitvoering
Beschrijving van de onderdelen, afb. 6–8**

- | | |
|---------------------|--------------------|
| 1. Schachtkoppeling | 5. Hoofdgat |
| 2. Activeringsknop | 6. Bovenste asbuis |
| 3. Schroefgreep | 7. Onderste asbuis |
| 4. Geleidingsgroef | |

**Ανάλογα με την παραλλαγή –
Περιγραφή των μερών – Εικ. 6–8**

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. Ζεύξη στελέχους | 5. Κύρια οπή |
| 2. Κουμπί ενεργοποίησης | 6. Επάνω κυματοειδής σωλήνας |
| 3. Βιδωτή λαβή | 7. Κάτω κυματοειδής σωλήνας |
| 4. Αυλάκι οδήγησης | |



Description of the parts – Figs. 9–12

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Cutting attachment plate | 6. Drive shaft housing |
| 2. Screws | 7. Safety bar slot |
| 3. Guard attachment | 8. Shaft bush hole |
| 4. Safety bar | 9. Cutting attachment |
| 5. Drive shaft | 10. Cutting holder |

Description des pièces – Fig. 9–12

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Tôle de protection de l'accessoire de coupe | 6. Carter de l'arbre d'entraînement |
| 2. Vis | 7. Fente pour tringle de sécurisation |
| 3. Fixation de la tôle de protection | 8. Trou pour douille d'arbre |
| 4. Tringle de sécurisation | 9. Accessoire de coupe |
| 5. Arbre d'entraînement | 10. Fixation de coupe |

Beschreibung der Teile – Abb. 9–12

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Schneidaufsatz-schutzblech | 6. Antriebswellengehäuse |
| 2. Schrauben | 7. Sicherungsstangenschlitz |
| 3. Schutzblechbefestigung | 8. Wellenbuchsenloch |
| 4. Sicherungsstange | 9. Schneidaufsatz |
| 5. Antriebswelle | 10. Schneidhalterung |

Descrizione delle parti– Fig. 9–12

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 1. Lamiera di protezione dell'attrezzo a fili di nylon | 7. Fessura dell'asta di sicurezza |
| 2. Viti | 8. Foro nella bussola dell'albero |
| 3. Fissaggio della lamiera di protezione | 9. Attrezzo di taglio a fili di nylon |
| 4. Asta di sicurezza | 10. Fissaggio lama di taglio |
| 5. Albero motore | |
| 6. Alloggiamento dell'albero motore | |

Descrição das peças – Fig. 9–12

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Chapa de protecção do adaptador de corte | 6. Caixa do veio de accionamento |
| 2. Parafusos | 7. Ranhura da barra de segurança |
| 3. Fixação da chapa de protecção | 8. Furo da bucha do veio |
| 4. Barra de segurança | 9. Adaptador de corte |
| 5. Veio de accionamento | 10. Dispositivo de fixação do corte |

Descripción de las partes – Figuras 9 a 12

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Chapa de cobertura del cabezal de corte | 6. Carcasa del eje motriz |
| 2. Tornillos | 7. Ranura para la barra de seguridad |
| 3. Sujeción de la chapa de protección | 8. Orificio buje para el eje |
| 4. Barra de seguridad | 9. Cabezal de corte |
| 5. Eje motriz | 10. Soporte de corte |

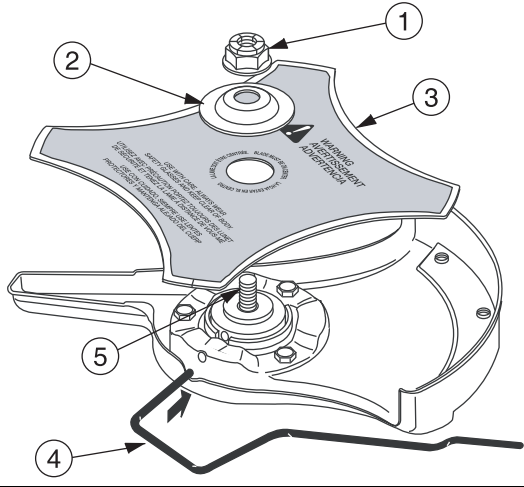
Beschrijving van de onderdelen, afb. 9–12

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1. Beschermplaat snijkop | 6. Behuizing aandrijfas |
| 2. Schroeven | 7. Sleuf borgstang |
| 3. Bevestiging beschermplaat | 8. Asbusgat |
| 4. Borgstang | 9. Snijkop |
| 5. Aandrijfas | 10. Snijhouder |

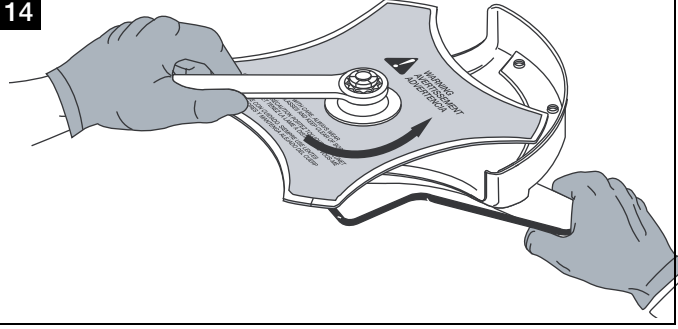
Περιγραφή των μερών – Εικ. 9–12

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Προφυλακτήρας επιθέματος κοπής | 6. Περιβλήμα άξονα κίνησης |
| 2. Βίδες | 7. Σχισμή ράβδου ασφάλισης |
| 3. Στερέωση προφυλακτήρα | 8. Οπή υποδοχής άξονα |
| 4. Ράβδος ασφάλισης | 9. Επίθεμα κοπής |
| 5. Άξονας κίνησης | 10. Συγκράτηση κοπής |

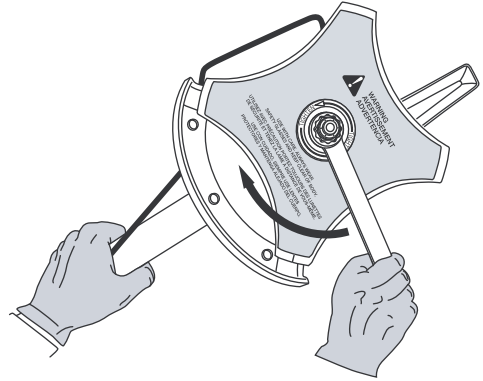
13



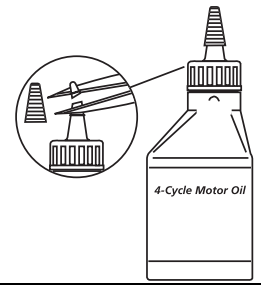
14



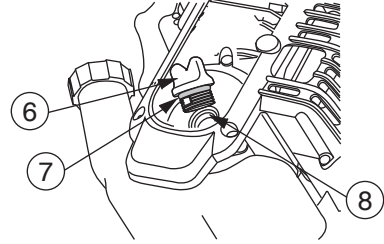
15



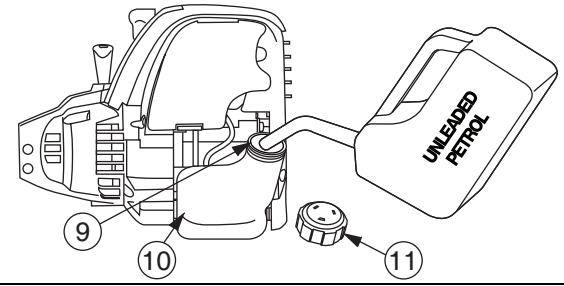
16



17



18



Description of the parts – Figs. 13–18

- | | |
|------------------------|----------------------|
| 1. Nut | 7. O-ring |
| 2. Cutting holder | 8. Inlet nozzle |
| 3. Cutting blade | 9. Tank inlet nozzle |
| 4. Safety bar | 10. Petrol tank |
| 5. Drive shaft housing | 11. Tank cap |
| 6. Oil plug | |

Description des pièces – Fig. 13–18

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Écrou | 7. Joint torique |
| 2. Fixation de coupe | 8. Orifice de remplissage |
| 3. Lame de coupe | 9. Orifice de remplissage du réservoir |
| 4. Tringle de sécurisation | 10. Réservoir d'essence |
| 5. Carter d'arbre d'entraînement | 11. Bouchon du réservoir |
| 6. Bouchon du carter d'huile | |

Beschreibung der Teile – Abb. 13–18

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Mutter | 7. O-Ring |
| 2. Schneidhalterung | 8. Einfüllstutzen |
| 3. Schneidklinge | 9. Tankeinfüllstutzen |
| 4. Sicherungsstange | 10. Benzintank |
| 5. Antriebswellengehäuse | 11. Tankdeckel |
| 6. Ölverschlussstopfen | |

Descrizione delle parti – Fig. 13–18

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Dado | 7. O-ring |
| 2. Fissaggio lama di taglio | 8. Bocchettone di riempimento |
| 3. Lama di taglio | 9. Bocchettone di riempimento serbatoio |
| 4. Asta di sicurezza | 10. Serbatoio benzina |
| 5. Alloggiamento dell'albero motore | 11. Tappo del serbatoio |
| 6. Tappo di chiusura olio | |

Descrição das peças – Fig. 13–18

- | | |
|------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Porca | 7. O-Ring (Anel em O) |
| 2. Dispositivo de fixação do corte | 8. Bocal de enchimento |
| 3. Lâmina de corte | 9. Bocal de enchimento do depósito |
| 4. Barra de segurança | 10. Depósito de combustível |
| 5. Caixa do eixo do motor | 11. Tampa do depósito |
| 6. Tampão do óleo | |

Descripción de las partes – Figuras 13 a 18

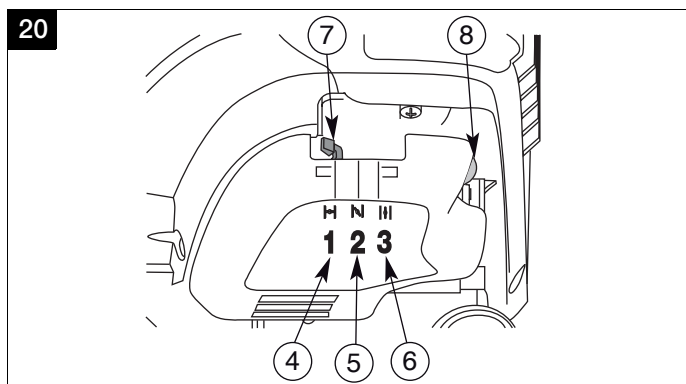
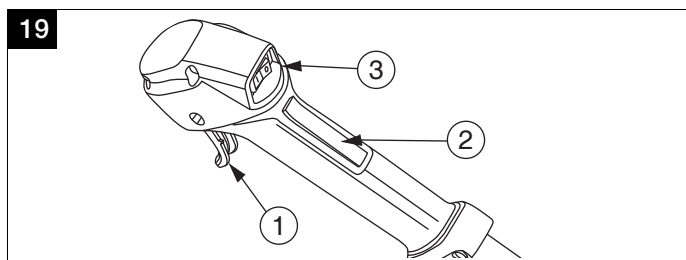
- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Tuerca | 7. O-ring |
| 2. Soporte de corte | 8. Tubo de carga |
| 3. Cuchilla de corte | 9. Tubo de carga del tanque |
| 4. Barra de seguridad | 10. Tanque de gasolina |
| 5. Carcasa del eje motriz | 11. Tapa del tanque |
| 6. Tapón de cierre para el aceite | |

Beschrijving van de onderdelen, afb. 13–18

- | | |
|-------------------|------------------------|
| 1. Moer | 7. O-ring |
| 2. Snijhouder | 8. Vulaansluitstuk |
| 3. Snijmes | 9. Tankvulaansluitstuk |
| 4. Borgstang | 10. Benzinetank |
| 5. Aandrijfashuis | 11. Tankdop |
| 6. Oliesluitdop | |

Περιγραφή των μερών – Εικ. 13–18

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Παξιμάδι | 7. Λαστιχάκι |
| 2. Συγκράτηση κοπής | 8. Στόμιο πλήρωσης |
| 3. Λεπίδα κοπής | 9. Στόμιο συμπλήρωσης καυσίμων |
| 4. Ράβδος ασφάλισης | 10. Ρεζερβουάρ |
| 5. Περίβλημα άξονα κίνησης | 11. Καπάκι ρεζερβουάρ |
| 6. Τάπα του δοχείου λαδιού | |



Description of the parts – Figs. 19–21

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Throttle | 6. Operating position (3) |
| 2. Throttle lock | 7. Choke lever |
| 3. Ignition switch | 8. Intake pump |
| 4. Full choke position (1) | 9. Starter rope |
| 5. Half choke intermediate position (2) | 10. Foot support |

Description des pièces – Fig. 19–21

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Manette des gaz | 6. Position de service (3) |
| 2. Cran d'arrêt de la manette des gaz | 7. Manette de starter des gaz |
| 3. Interrupteur d'allumage | 8. Pompe d'aspiration |
| 4. Starter en position (1) | 9. Cordon du lanceur |
| 5. Starter en position médiane (2) | 10. Boucle d'appui |

Beschreibung der Teile – Abb. 19–21

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1. Gashebel | 6. Betriebsposition (3) |
| 2. Gashebelsperre | 7. Chokehebel |
| 3. Zündschalter | 8. Ansaugpumpe |
| 4. volle Chokeposition (1) | 9. Starterseil |
| 5. halbe Choke Zwischenposition (2) | 10. Fußstütze |

Descrizione delle parti – Fig. 19–21

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Leva acceleratore | 6. Posizione di funzionamento (3) |
| 2. Blocco leva acceleratore | 7. Levetta della farfalla aria |
| 3. Interruttore di accensione | 8. Pompa di aspirazione |
| 4. Farfalla aria tutta aperta (1) | 9. Fune di avviamento |
| 5. Farfalla aria aperta a metà posizione intermedia (2) | 10. Staffa di appoggio |

Descrição das peças – Fig. 19–21

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Alavanca de aceleração | 6. Posição de funcionamento (3) |
| 2. Bloqueio da alavanca de aceleração | 7. Alavanca do estrangulador |
| 3. Interruptor de ignição | 8. Bomba de aspiração |
| 4. Posição do estrangulador fechado (1) | 9. Cabo de arranque |
| 5. Posição intermédia do estrangulador (2) | 10. Apoio do pé |

Descripción de las partes – Figuras 19 a 21

- | | |
|---|--|
| 1. Palanca del acelerador | 6. Posición de funcionamiento (3) |
| 2. Bloqueo de acelerador | 7. Palanca del cebador |
| 3. Llave de encendido | 8. Bomba de aspiración para el cebador (1) |
| 4. Posición máxima | 9. Cuerda de arranque |
| 5. Posición central para el cebador (2) | 10. Apoyo |

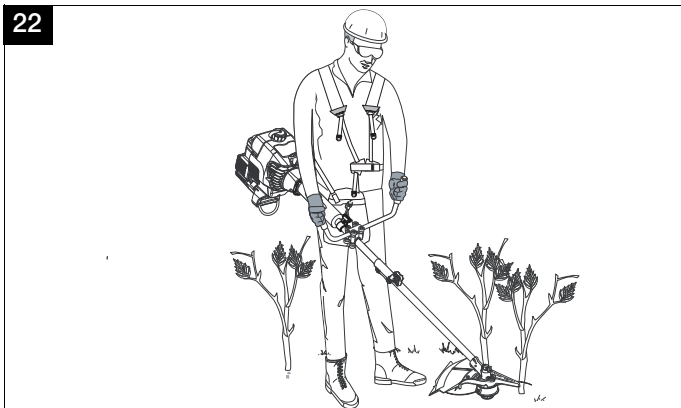
Beschrijving van de onderdelen, afb. 19–21

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Gashendel | 6. Positie tijdens bedrijf (3) |
| 2. Gashendelblokkering | 7. Chokehendel |
| 3. Ontstekingschakelaar | 8. Aanzuigpomp |
| 4. Positie volledige choke (1) | 9. Starterkoord |
| 5. Halve choke, tussenpositie (2) | 10. Voetsteun |

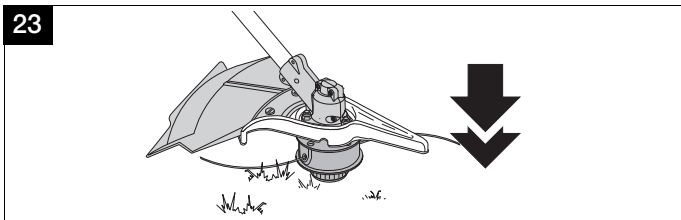
Περιγραφή των μερών – Εικ. 19–21

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Σκανδάλη γκαζιού | 6. Θέση λειτουργίας (3) |
| 2. Ασφάλιση σκανδάλης γκαζιού | 7. Μοχλός Choke |
| 3. Διακόπτης ανάφλεξης | 8. Αντλία αναρρόφησης |
| 4. πλήρης θέση Choke (1) | 9. Σκοινί μίζας |
| 5. μισό Choke Ενδιάμεση θέση (2) | 10. Στήριγμα ποδιού |

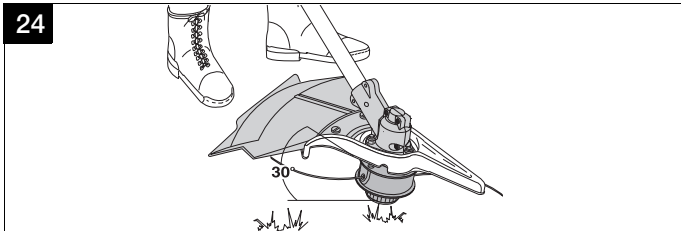
22



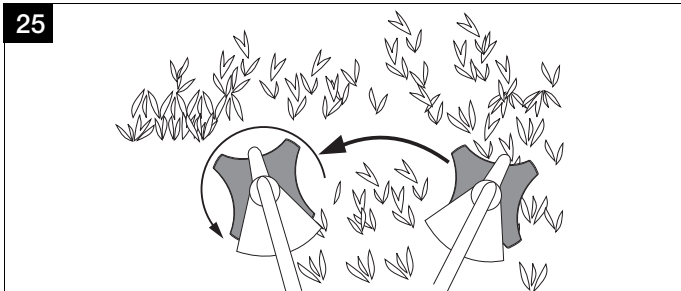
23



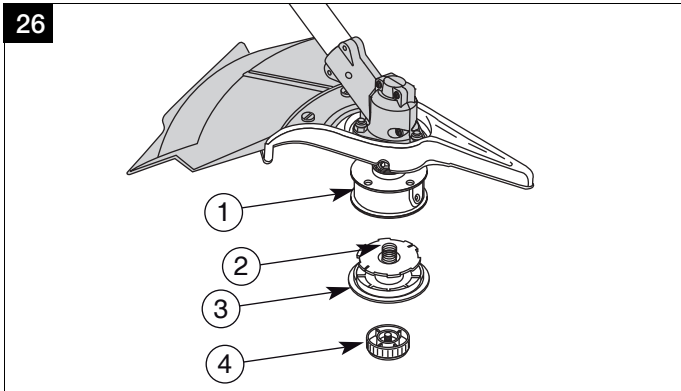
24



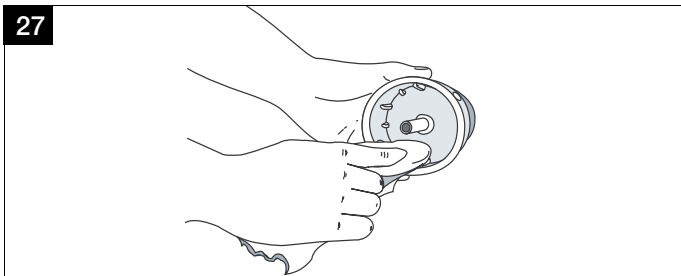
25



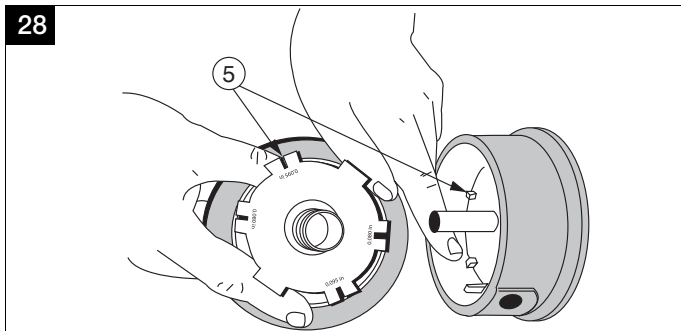
26



27



28



Description of the parts – Figs. 26–28

- | | |
|-----------------|------------------|
| 1. Coil housing | 4. Bump knob |
| 2. Spring | 5. Meshing teeth |
| 3. Coil | |

Description des pièces – Fig. 26–28

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. Carter de bobine | 4. Bouton actionné par le sol |
| 2. Ressort | 5. Dents d'encochage |
| 3. Bobine | |

Beschreibung der Teile – Abb. 26–28

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1. Spulengehäuse | 4. Auftippknopf |
| 2. Feder | 5. Einrastzähne |
| 3. Spule | |

Descrizione delle parti – Fig. 26–28

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. Capsula portabobina | 4. Pulsante a percussione |
| 2. Molla | 5. Denti di arresto |
| 3. Bobina | |

Descrição das peças – Fig. 26–28

- | | |
|--------------------|---------------------------------------|
| 1. Caixa da bobina | 4. Tampa de bloqueio do fio da bobina |
| 2. Mola | 5. Dentes de engate |
| 3. Bobina | |

Descripción de las partes – Figuras 26 a 28

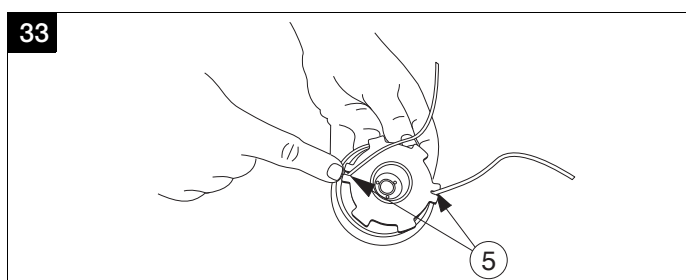
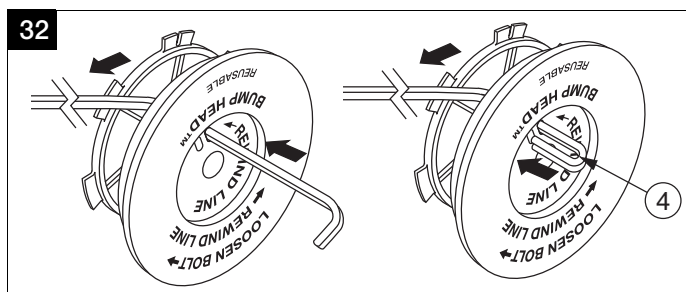
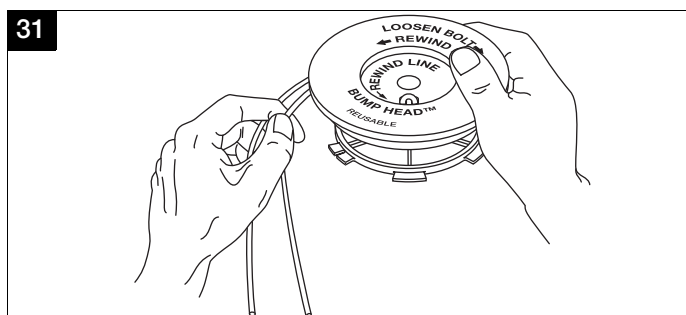
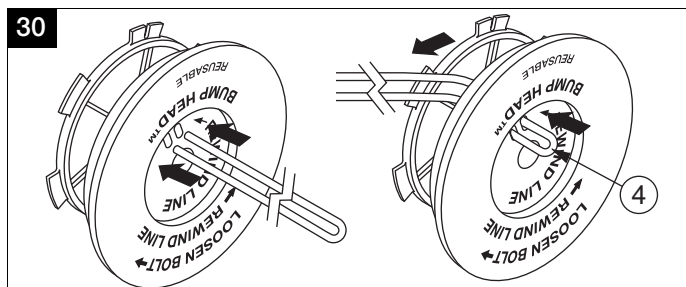
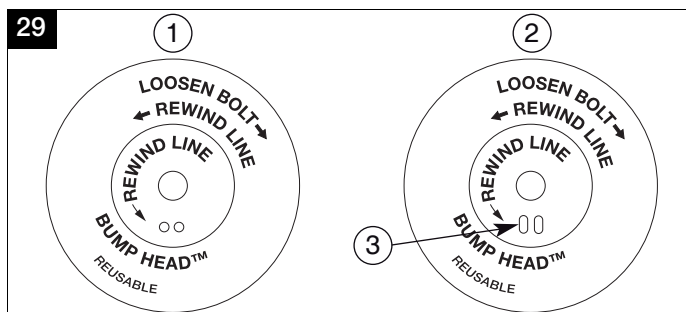
- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Carcasa para la bobina | 4. Botón de cierre |
| 2. Muelle | 5. Dientes de traba |
| 3. Bobina | |

Beschrijving van de onderdelen, afb. 26–28

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. Spoelbehuizing | 4. Aantipknop |
| 2. Veer | 5. Vastklikanden |
| 3. Spoel | |

Περιγραφή των μερών – Εικ. 26–28

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Περίβλημα καρουλιού | 3. Καρούλι πετονιάς |
| 2. Ελατήριο | 4. Κουμπί αφής |
| | 5. Δοντάκια κουμπώματος |



Description of the parts – Figs. 29–33

1. Line spool for single line
2. Line spool for single line and split line
3. Slotted holes
4. Loop
5. Holding slots

Description des pièces – Fig. 29–33

1. Bobine de fil simple
2. Bobine de fil simple et fil Split-Line
3. Trous oblongs
4. Boucle
5. Fentes de retenue

Beschreibung der Teile – Abb. 29–33

1. Fadenspule für einfachen Faden
2. Fadenspule für einfachen Faden und Split-Line
3. Schlitzförmige Löcher
4. Schlaufe
5. Halteschlitz

Descrizione delle parti – Fig. 29–33

1. Bobina per filo singolo
2. Bobina per filo singolo e filo Split-Line
3. Fori a fessura
4. Cappio
5. Fessura di arresto

Descrição das peças – Fig. 29–33

1. Bobina para fio simples
2. Bobina para fio simples e fio Split-Line
3. Furos em forma de ranhura
4. Laço
5. Ranhura de retenção

Descripción de las partes – Figuras 29 a 33

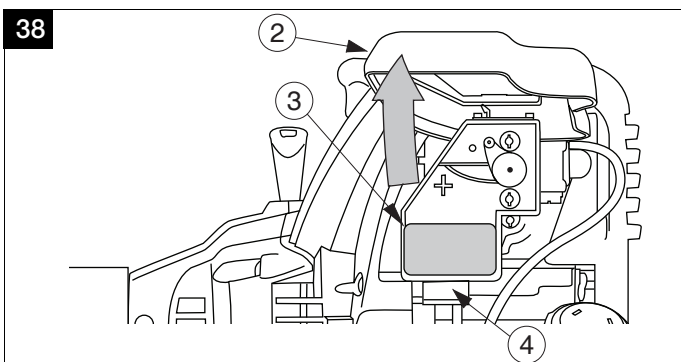
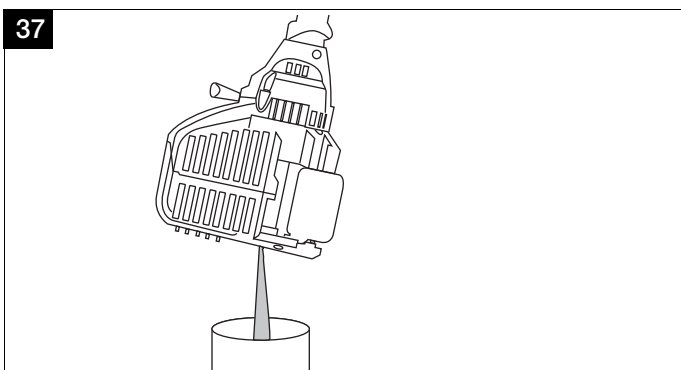
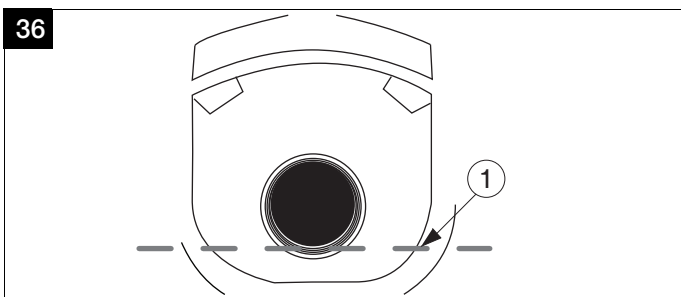
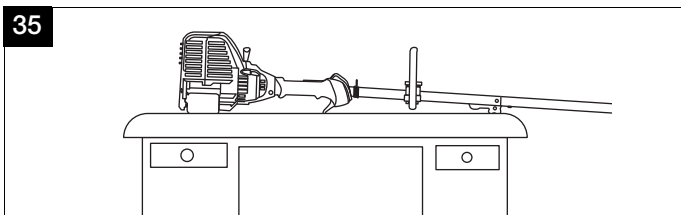
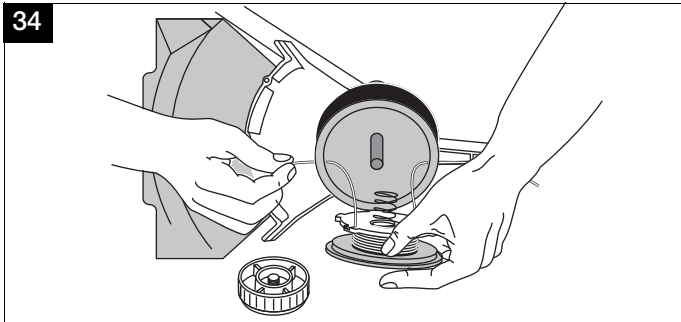
1. Bobina para hilo simple
2. Bobina para hilo simple e hilo Split-Line
3. Orificios con forma de ranura
4. Bucle
5. Ranuras de sujeción

Beschrijving van de onderdelen, afb. 29–33

1. Draadspoel voor enkele draad
2. Draadspoel voor enkele draad en Split-Line draad
3. Sleufvormige gaten
4. Lus
5. Vasthoudsleuf

Περιγραφή των μερών – Εικ. 29–33

1. Καρούλι πετονιάς για απλή πετονιά
2. Καρούλι πετονιάς και πετονιά Split-Line
3. Σχισμοειδείς οπές
4. Θηλιά
5. Σχισμές κράτησης



Description of the parts – Figs. 36–38

- | | |
|----------------------|---------------|
| 1. Maximum oil level | 3. Air filter |
| 2. Air filter cover | 4. Holder |

Description des pièces – Fig. 36–38

- | | |
|----------------------------------|-----------------|
| 1. Niveau de remplissage maximal | 3. Filtre à air |
| 2. Couvercle du filtre à air | 4. Fixation |

Beschreibung der Teile – Abb. 36–38

- | | |
|--------------------------|---------------|
| 1. Maximaler Ölfüllstand | 3. Luftfilter |
| 2. Luftfilterdeckel | 4. Halterung |

Descrizione delle parti – Fig. 36–38

- | | |
|------------------------------|----------------|
| 1. Massimo livello dell'olio | 3. Filtro aria |
| 2. Coperchio filtro aria | 4. Fissaggio |

Descrição das peças – Fig. 36–38

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| 1. Nível máximo do óleo | 3. Filtro de ar |
| 2. Tapa do filtro de ar | 4. Suporte |

Descripción de las partes – Figuras 36 a 38

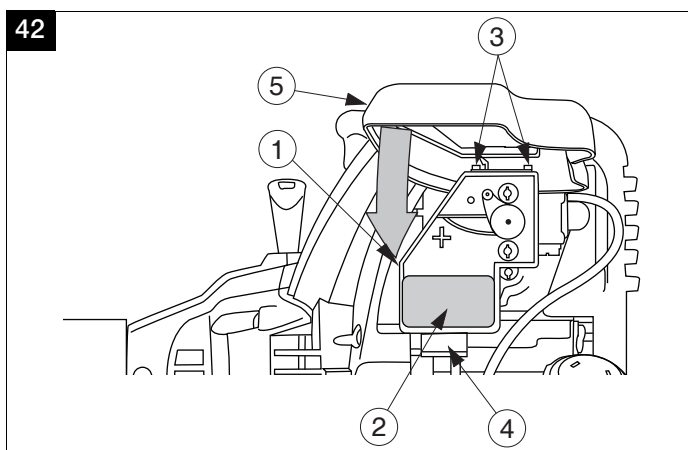
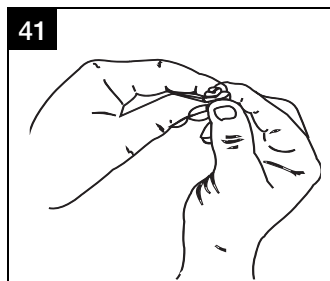
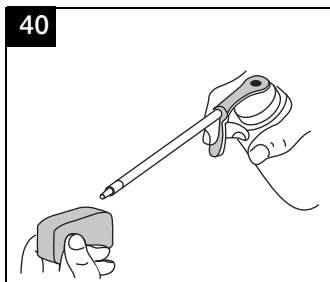
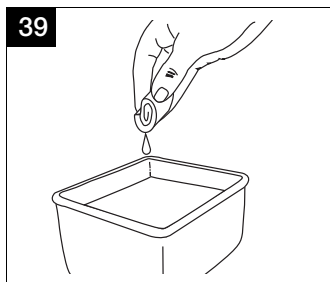
- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. Nivel de aceite máximo | 3. Filtro de aire |
| 2. Tapa del filtro de aire | 4. Soporte |

Beschrijving van de onderdelen, afb. 36–38

- | | |
|----------------------|----------------|
| 1. Maximumoliepeil | 3. Luchtfilter |
| 2. Luchtfilterdeksel | 4. Houder |

Περιγραφή των μερών – Εικ. 36–38

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| 1. Μέγιστη στάθμη πλήρωσης λαδιού | 3. Φίλτρο αέρα |
| 2. Καπάκι φίλτρου αέρα | 4. Συγκράτηση |



Descrizione delle parti – Fig. 39–42

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Carcassa | 4. Fissaggio |
| 2. Filtro aria | 5. Coperchio filtro aria |
| 3. Piastrina di arresto | |

Descrição das peças – Fig. 39–42

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Caixa | 4. Suporte |
| 2. Filtro de ar | 5. Tapa do filtro de ar |
| 3. Presilha de retenção | |

Descripción de las partes – Figuras 39 a 42

- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| 1. Carcasa | 4. Soporte |
| 2. Filtro de aire | 5. Tapa del filtro de aire |
| 3. Eclisa de sujeción | |

Beschrijving van de onderdelen, afb. 39–42

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. Behuizing | 4. Houder |
| 2. LuchtfILTER | 5. LuchtfILTERdeksel |
| 3. Vasthoudstrip | |

Περιγραφή των μερών – Εικ. 39–42

- | | |
|---------------------|------------------------|
| 1. Περιβλήμα | 4. Συγκράτηση |
| 2. Φίλτρο αέρα | 5. Καπάκι φίλτρου αέρα |
| 3. Αφτί συγκράτησης | |

Description of the parts – Figs. 39–42

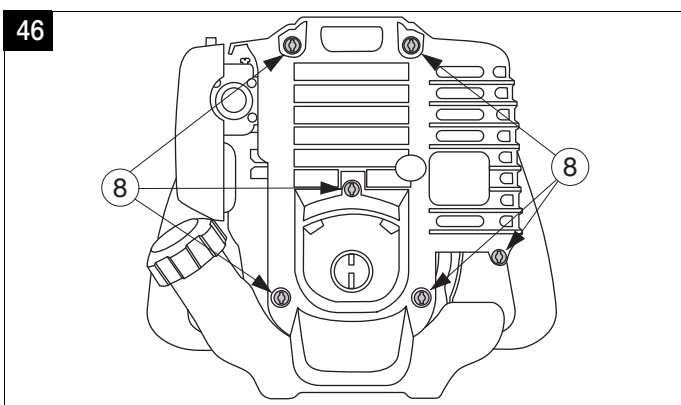
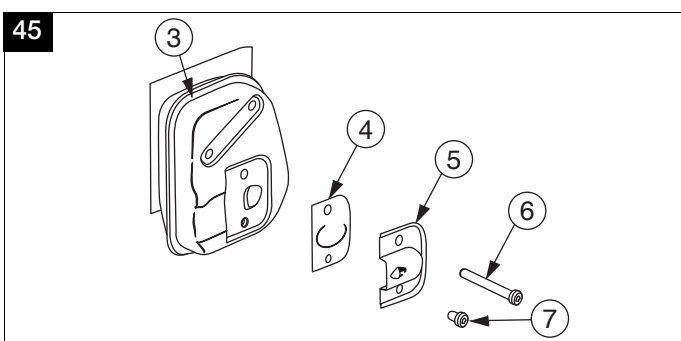
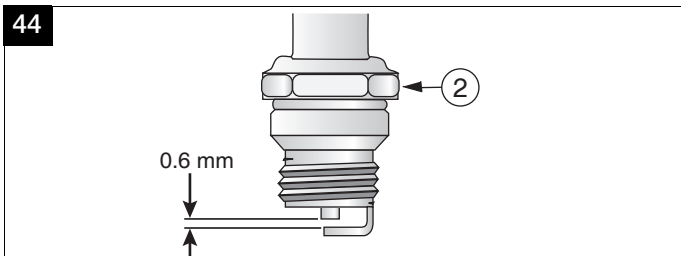
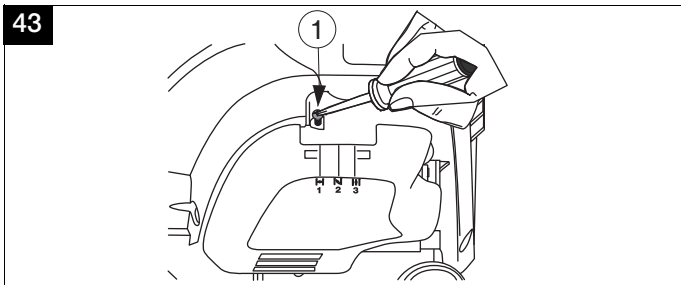
- | | |
|--------------------|---------------------|
| 1. Housing | 4. Holder |
| 2. Air filter | 5. Air filter cover |
| 3. Retaining plate | |

Description des pièces – Fig. 39–42

- | | |
|---------------------|------------------------------|
| 1. Carter | 4. Fixation |
| 2. Filtre à air | 5. Couvercle du filtre à air |
| 3. Patte de retenue | |

Beschreibung der Teile – Abb. 39–42

- | | |
|----------------|---------------------|
| 1. Gehäuse | 4. Halterung |
| 2. Luftfilter | 5. Luftfilterdeckel |
| 3. Haltelasche | |



Description of the parts – Figs. 43–46

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Idle adjusting screw | 5. Spark arrestor cover |
| 2. Spark plug | 6. Bolt (T-25) |
| 3. Exhaust | 7. Bolt (T-20) |
| 4. Spark arrestor | 8. Bolt |

Description des pièces – Fig. 43–46

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Vis de réglage du ralenti | 5. Couvercle de la grille anti-étincelles |
| 2. Bougie | 6. Vis (T25) |
| 3. Pot d'échappement | 7. Vis (T20) |
| 4. Grille anti-étincelles | 8. Vis |

Beschreibung der Teile – Abb. 43–46

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Leelaufestellschraube | 5. Funkengitterabdeckung |
| 2. Zündkerze | 6. Schraube (T-25) |
| 3. Auspuff | 7. Schraube (T-20) |
| 4. Funkengitter | 8. Schraube |

Descrizione delle parti – Fig. 43–46

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Vite di regolazione del minimo | 5. Copertura griglia parascintille |
| 2. Candela di accensione | 6. Vite (T-25) |
| 3. Marmitta | 7. Vite (T-20) |
| 4. Griglia parascintille | 8. Vite |

Descrição das peças – Fig. 43–46

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Parafuso de regulação de ponto morto | 5. Cobertura da grelha de ignição |
| 2. Vela de ignição | 6. Parafuso (T-25) |
| 3. Escape | 7. Parafuso (T-20) |
| 4. Grelha de ignição | 8. Parafuso |

Descripción de las partes – Figuras 43 a 46

- | | |
|--|--|
| 1. Tornillo para el ajuste de la velocidad de giro en punto muerto | 5. Cobertura de rejilla supresora de chispas |
| 2. Bujía | 6. Tornillo (T-25) |
| 3. Escape | 7. Tornillo (T-20) |
| 4. Rejilla supresora de chispas | 8. Tornillo |

Beschrijving van de onderdelen, afb. 43–46

- | | |
|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Instelschroef onbelast lopen | 5. Vonkenroosterafdekking |
| 2. Bougie | 6. Schroef (T-25) |
| 3. Uitlaat | 7. Schroef (T-20) |
| 4. Vonkenrooster | 8. Schroef |

Περιγραφή των μερών – Εικ. 43–46

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Βίδα ακριβούς ρύθμισης ρελαντί | 5. Κάλυμμα πλέγματος σπινθήρων |
| 2. Μπουζί | 6. Βίδα (T-25) |
| 3. Εξάτμιση | 7. Βίδα (T-20) |
| 4. Πλέγμα σπινθήρων | 8. Βίδα |

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique de votre appareil.

Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil à proximité du moteur.

Ces indications sont très importantes car elles permettront ultérieurement d'identifier et de commander les pièces de rechange. Le service après-vente a également besoin de ces indications.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

UTILISATION CORRECTE DE L'APPAREIL

Cet appareil est exclusivement destiné à servir

- Conformément aux descriptions et consignes de sécurité énoncées dans la présente notice d'instructions.
- Dans le domaine d'un jardin domestique et jardin d'agrément,
- Pour tondre les bords du gazon ainsi que les surfaces gazonnées de petite taille ou difficilement accessibles (par exemple sous les buissons),
- Ainsi que pour tailler les plantes sauvages, arbustives et les broussailles.

Toute utilisation autre que celle susdécrite sera réputée non conforme. L'utilisateur répond de tous les dommages occasionnés à des tiers et à leurs biens.

N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.

Toute modification arbitraire apportée à l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LIRE TOUTES LES CONSIGNES AVANT L'UTILISATION

- Veuillez lire ces consignes attentivement et entièrement. Familiarisez-vous avec l'utilisation et le maniement de l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatiguée ou malade, sous l'empire d'alcool, de drogues, ou sous l'effet de médicaments.
- L'utilisation de cet appareil par les enfants et les adolescents de moins de 16 ans est interdite.
- Examinez l'appareil avant de l'utiliser. Remplacez les pièces abîmées. Vérifiez si du carburant coule. Assurez-vous que tous les éléments de liaison ont été montés et fixés. Remplacez les accessoires de coupe qui se sont fissurés, fêlés ou endommagés de quelque manière que ce soit. Assurez-vous que l'accessoire de coupe a été monté correctement et qu'il se trouve dans la position recommandée. Le non-respect de ces consignes peut causer des blessures à l'utilisateur et aux personnes qui l'entourent, et endommager l'appareil.
- Veuillez n'utiliser que des fils de rechange d'origine présentant un diamètre de 2,41 mm. N'utilisez jamais de cordon renforcé avec du fil métallique, de fil métallique, chaîne, câble ou assimilé. Ils risqueraient de se rompre et de devenir des projectiles dangereux.
- Soyez en permanence conscient du risque de blessures à la tête, aux mains et aux pieds.
- Appuyez sur la manette des gaz. Elle doit automatiquement revenir en position zéro. Effectuez tous les réglages ou réparations avant de vous servir de l'appareil.

- Avant chaque utilisation, nettoyez la zone sur laquelle vous voulez couper les bordures. Enlevez tous les objets tels que les pierres, tessons de bouteilles, clous, fils métalliques et morceaux de ficelles susceptibles d'être catapultés ou de s'enchevêtrer dans l'accessoire de coupe. Éloignez les enfants, les badauds et les animaux de la zone où vous travaillez. Demandez aux deux premiers de se tenir à une distance d'au moins 15 mètres ; ils s'exposent en effet à un risque résiduel d'être atteints par les objets catapultés. Les personnes vous regardant devraient porter des lunettes enveloppantes. Si vous remarquez que quelqu'un s'approche de vous, éteignez immédiatement le moteur et désactivez immédiatement l'accessoire de coupe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR COUPE-HERBE ÉQUIPÉS D'UN MOTEUR À ESSENCE

ATTENTION : l'essence s'enflamme avec une facilité

extrême. Les vapeurs d'essence peuvent littéralement exploser en s'enflammant. Prenez par conséquent les mesures de protection suivantes :

- Ne rangez l'essence que dans des bidons spécialement prévus et homologués à cet effet.
- Si de l'essence a été renversée, ôtez-lui toute chance de s'enflammer. Ne faites démarrer le moteur qu'une fois que les vapeurs d'essence se sont volatilisées.
- Éteignez toujours le moteur et laissez-lui toujours le temps de refroidir avant de remplir le réservoir. N'enlevez jamais le bouchon du réservoir et ne remplissez jamais le réservoir tant que le moteur est très chaud. N'utilisez jamais l'appareil sans avoir revissé le bouchon sur le réservoir. Dévissez le bouchon du réservoir lentement, pour que la pression régnant dedans diminue doucement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Faites le plein d'essence en plein air, dans un endroit propre et bien aéré, en l'absence de toute source d'étincelles ou de flammes. Ne dévissez le bouchon du réservoir – lentement – qu'après avoir éteint le moteur. Interdiction de fumer pendant que vous mélangez de l'essence ou remplissez le réservoir. Si de l'essence a coulé sur l'appareil, essuyez-le immédiatement pour l'en débarrasser.
- Éloignez ensuite l'appareil d'au moins 10 mètres du lieu de remplissage avant de faire démarrer le moteur. Interdiction de fumer. Pendant que vous remplissez le réservoir avec de l'essence ou utilisez l'appareil, veillez à l'absence de toute source d'étincelles et ou de flammes sur la zone où vous vous trouvez.

PENDANT L'UTILISATION

- Si vous vous trouvez dans un local ou un bâtiment fermés dans les deux cas, ne faites jamais démarrer l'appareil et ne le laissez jamais marcher. L'inhalation des gaz d'échappement peut être mortelle. N'utilisez l'appareil qu'en plein air.
- Portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit lorsque vous utilisez l'appareil. Si vous travaillez dans un environnement poussiéreux, portez un masque de visage ou un masque anti-poussière. Le port d'une chemise à manches longues est recommandé.
- Portez des pantalons longs et épais, des bottes et des gants. Ne portez pas de vêtements flottants, de bijoux, shorts / pantacourts, sandales, et n'utilisez jamais l'appareil pieds nus. Si vous portez les cheveux longs, rassemblez-les en chignon au dessus des épaules.
- Il faut toujours que la tôle protectrice de l'accessoire de coupe soit en place lorsque vous utilisez l'appareil comme coupe-herbe de gazon. En service, les deux fils coupe-herbe doivent se trouver en position sortie et il faut avoir installé le fil correct. Le fil coupe-herbe ne doit pas dépasser de l'extrémité de la tôle protectrice.
- L'appareil présente un embrayage. Lorsque le moteur tourne au ralenti, l'accessoire de coupe ne tourne pas. S'il devait tourner avec le moteur au ralenti, faites vérifier l'appareil par un mécanicien de votre concessionnaire.
- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la bobine de fil / la lame de coupe n'entre en contact avec aucun objet.
- Réglez le guidon sur votre taille afin d'assurer une préhension ferme de l'appareil.
- Ne touchez pas l'accessoire de coupe de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que de jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.
- Évitez les démarrages du moteur par inadvertance. Lorsque vous tirez le cordon du lanceur, soyez prêt à piloter l'appareil. Au démarrage du moteur, vous-même et l'appareil devez vous tenir bien d'aplomb. Veuillez tenir compte des instructions relatives au démarrage et à l'arrêt.
- N'utilisez cet appareil que conformément à sa destination.
- Ne vous mettez pas excessivement en porte-à-faux. Tenez-vous toujours bien d'aplomb et maintenez l'équilibre.
- Pendant la marche de l'appareil, tenez-le toujours fermement des deux mains. Tenez toujours le guidon des deux côtés.
- Pendant l'utilisation, portez toujours la bandoulière.
- Éloignez les mains, le visage et les pieds de toutes les pièces mobiles. Ne touchez pas l'accessoire de coupe tant qu'il tourne, et ne tentez pas non plus de le stopper.
- Ne touchez pas le moteur et le silencieux. Pendant l'utilisation, ces organes deviennent très chauds. Après avoir éteint le moteur, ils demeurent encore très chauds un peu de temps.
- Ne faites pas tourner le moteur à un régime supérieur à celui nécessaire pour tondre et couper les bordures. Ne faites pas tourner le moteur à plein régime lorsque vous ne tondez/coupez pas.
- Éteignez toujours le moteur lorsque vous tardez à commencer la tonte/coupe, ou lorsque vous passez d'un endroit à traiter au suivant.
- Si l'accessoire de coupe percute un corps étranger ou si ce corps étranger s'enchevêtre dedans, éteignez immédiatement le moteur et vérifiez si cela a provoqué des dégâts. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces mal fixées ou endommagées.
- Arrêtez le moteur et éteignez l'appareil avant d'effectuer toute maintenance, réparation ou de changer l'accessoire de coupe ou tous autres accessoires. Débranchez en plus la cosse de la bougie.
- Pour réparer l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Vous pouvez vous procurer ces pièces auprès de votre concessionnaire.
- N'utilisez jamais des pièces et accessoires divers qui n'ont pas été homologués pour cet appareil. Les conséquences risquent d'être des blessures graves pour l'utilisateur et un endommagement de l'appareil. En outre, le bénéfice de la garantie est perdu en pareil cas.
- Maintenez l'appareil en parfait état de propreté et veillez à ce qu'aucune plante ou objet divers ne se coince entre l'accessoire de coupe et la tôle de protection.
- Pour réduire le risque de départ de feu, veuillez s.v.p. remplacer un silencieux ou un étouffeur d'étincelles défectueux endommagé, enlevez l'herbe, les feuilles, le lubrifiant en quantité excessive et les couches de suie présentes sur le moteur et le silencieux.
- Veuillez confier l'ensemble des réparations exclusivement à un atelier spécialisé.

HORAIRES D'UTILISATION

Veuillez respecter la réglementation nationale / locale régissant les horaires d'utilisation admis (consultez le cas échéant les autorités compétentes).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

UTILISATION AVEC UNE LAME DE COUPE

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les consignes de sécurité attentivement et dans leur intégralité.
- Veillez à ce que le guidon se trouve toujours entre l'utilisateur et l'accessoire de coupe.
- Lorsque vous utilisez une lame de coupe, ne coupez JAMAIS à une hauteur supérieure à 75 cm.
- Des phénomènes de recul peuvent se manifester lorsque la lame en rotation percute un objet impossible à trancher d'un coup. Les réactions de recul peuvent être suffisamment violentes pour faire partir l'appareil et/ou son utilisateur dans une direction quelconque et lui faire perdre éventuellement le contrôle de l'appareil. Les réactions de recul peuvent se produire sans prévenir, lorsque la lame se plante dans un objet, se coince ou se bloque. Cela peut se produire facilement dans des zones dans lesquelles la visibilité sur les matières à couper est mauvaise.
- Avec la lame à broussailles, ne coupez aucun objet faisant plus de 12,7 mm d'épaisseur. Vous vous exposez sinon à de violentes réactions de recul.
- Ne tentez jamais de toucher la lame ou de l'arrêter pendant qu'elle tourne.
- Une lame encore en train de tourner peut provoquer des blessures, même après avoir arrêté le moteur ou relâché la manette des gaz. Tenez l'appareil fermement jusqu'à ce que la lame se soit entièrement immobilisée.
- Ne faites pas tourner le moteur à plein régime lorsque vous ne tondez/coupez pas.
- Lorsque vous percutez un corps étranger ou si l'appareil s'y prend dedans, éteignez le moteur et vérifiez si des dégâts se sont produits. Faites supprimer le dommage avant de poursuivre l'utilisation de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si sa lame est tordue, fissurée ou émoussée. Jetez les lames tordues, voilées, fissurées ou cassées.
- N'aiguisiez pas la lame de coupe. Pendant l'utilisation, la lame aiguisée peut se briser et provoquer des blessures graves. Remplacez la lame émoussée.

- Éteignez le moteur IMMÉDIATEMENT si l'appareil génère des vibrations anormalement fortes. Les vibrations sont l'indice de problèmes. Avant de poursuivre le travail, examinez l'appareil à fond pour détecter la présence de boulons et écrous mal fixés ou d'autres dégâts. Si nécessaire, faites réparer ou remplacer les pièces affectées.

APRÈS L'UTILISATION

- Nettoyez les lames de coupe à l'aide d'un détergent domestique pour enlever tous les résidus. Huilez la lame avec de l'huile pour machine afin de la protéger de la rouille.
- Rangez la lame de coupe dans un endroit bien fermé pour la protéger contre tout endommagement ou toute utilisation par des personnes non autorisées.

AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tant que le réservoir contient encore de l'essence, ne rangez jamais l'appareil dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient entrer en contact avec des étincelles ou flammes nues.
- Avant de transporter ou ranger l'appareil, laissez au moteur le temps de refroidir. Arrimez bien l'appareil avant de le transporter.
- Rangez l'appareil dans un local sec, fermant à clé ou sur des rayonnages en hauteur pour empêcher son utilisation par des personnes non autorisées, ou qu'il soit endommagé. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne versez et ne pulvérisez jamais d'eau ou d'autres liquides sur l'appareil. Maintenez les poignées du guidon sèches, propres et sans poussière. Nettoyez-le après chaque utilisation, respectez les consignes afférentes à son nettoyage et à son rangement.
- Mettez au rebut l'essence / l'huile usagée ou les restes d'emballage, en respectant la réglementation locale.
- Conservez soigneusement cette notice. Lisez-la souvent et servez-vous en pour former d'autres utilisateurs à l'emploi de l'appareil. Si vous prêtez cet appareil, prêtez aussi la présente notice d'instructions.

Conservez soigneusement cette notice

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SYMBOLES DE SÉCURITÉ ET SYMBOLOGIE INTERNATIONALE

La présente notice d'instructions contient une description de chaque symbole de sécurité ainsi que des symboles et pictogrammes internationaux apposés sur l'appareil. Veuillez lire le manuel d'utilisation pour vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité, de montage, d'utilisation et de réparation qu'il contient.

SYMBOLE SIGNIFICATION



- **SYMBOLE DE SÉCURITÉ ET D'AVERTISSEMENT**

Il vous prévient d'un danger ou vous indique une raison d'être prudent. Vous pourrez le trouver accompagné d'autres symboles ou pictogrammes.



- **LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**

Le non-respect des prescriptions d'utilisation et des mesures de précautions. demandées peut engendrer des blessures graves.

Avant de faire démarrer ou d'utiliser l'appareil, veuillez lire la notice d'instructions.



- **PORTER DES LUNETTES ENVELOPPANTES ET UN CASQUE ANTI-BRUIT**

ATTENTION : les objets catapultés peuvent occasionner des blessures oculaires graves et un bruit excessif provoquer une baisse de l'acuité auditive.

Pendant l'utilisation de l'appareil, portez des lunettes enveloppantes et un casque anti-bruit.



- **PORTER UN CASQUE PROTECTEUR SUR LA TÊTE**

ATTENTION : les objets risquent, en chutant, de provoquer des blessures graves sur la tête. Pendant l'utilisation de l'appareil, portez un casque protecteur.



- **ÉLOIGNER LES BADAUDS**

ATTENTION : tous les badauds, les enfants notamment, et les animaux, doivent se tenir au moins à 15 m de la zone de travail.



- **ESSENCE**

Utilisez toujours de l'essence propre et neuve, exempte de plomb.



- **HUILE**

N'utilisez que l'huile admise dans la notice d'instructions.



- **Les objets catapultés et les pièces en rotation peuvent provoquer des blessures graves**

ATTENTION : n'utilisez pas l'appareil si le carter de protection n'est pas positionné dans la position adéquate pour la coupe.

Tenez-vous loin de la bobine de fil en rotation et de la lame de coupe.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SYMBOLE SIGNIFICATION



- **INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE**
ALLUMÉ / DÉMARRAGE / SERVICE



- **INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE**
ARRÊT ou STOP



- **AVERTISSEMENT : SURFACES TRÈS CHAUDES**

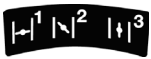
Ne touchez jamais le silencieux, le réducteur ou le cylindre lorsqu'ils sont très chauds. Vous risqueriez de vous brûler.

Pendant la marche, ces organes atteignent une température extrêmement élevée et la conservent pendant un certain temps après avoir éteint l'appareil.



- **LAME TRANCHANTE**

ATTENTION : présence d'une lame tranchante contre le capot de protection, présence également d'une lame de coupe tranchante. Pour éviter des blessures graves, ne touchez pas la lame.



- **RÉGLAGES DU STARTER**

1 • STARTER ACTIVÉ À FOND Position de démarrage

2 • STARTER ACTIVÉ À MOITIÉ Position intermédiaire

3 • Position de service



- **VITESSE DE ROTATION MAXIMALE**

Ne faites pas tourner l'appareil à une vitesse supérieure à la vitesse de rotation maximale.



- **PORTER UNE PROTECTION AUX PIEDS ET DES GANTS**

Pendant l'utilisation de l'appareil, portez des bottes robustes et des gants de travail.



NOTICE DE MONTAGE

Montage et réglage du guidon

1. Placez le guidon entre les brides supérieure et médiane (fig. 1).
2. Tenez les trois pièces ensemble et vissez les quatre vis (4) après les avoir faites passer à travers les brides supérieure et médiane.

Remarque : Les trous des brides supérieure et médiane n'arrivent en superposition que si le montage a été réalisé correctement.

3. Tenez les brides et le guidon au-dessus du carter de l'axe et sur la bride inférieure.
4. Avec un doigt, retenez successivement chaque écrou dans le creux ménagé à cet effet dans la bride inférieure. Commencez à visser les vis à l'aide d'un grand tournevis à empreinte cruciforme. Ne serrez les vis à fond qu'une fois le guidon réglé sur sa position correcte.
5. Maintenez l'appareil en position de service (fig. 22) et amenez le guidon sur la position qui vous paraît offrir la meilleure tenue en main.
6. Serrez les vis uniformément dans la fixation, jusqu'à ce que le guidon soit fermement en assise.

Fixation et réglage du système de port (bandoulière double)

1. Posez le système de port sur les épaules.
2. Fermez la fermeture de la ceinture ventrière. Écartez si nécessaire (fig. 2).
3. Réglez la bandoulière et la ceinture ventrière sur la longueur / la taille correcte (fig. 3).
4. Accrochez le crochet du système de transport dans le support métallique situé contre l'appareil (fig. 4), et réglez le rembourrage de suspension sur une longueur confortable (fig. 5).

Enlever l'accessoire de coupe ou d'autres accessoires

REMARQUE : Pour faciliter l'installation et l'enlèvement des accessoires, posez l'appareil sur le sol ou sur un établi.

1. Pour détacher l'accessoire, tournez la poignée à vis à gauche (fig. 6).
2. Appuyez sur le bouton déclencheur et maintenez-le appuyé (fig. 6).
3. Tenez fermement le tube d'arbre supérieur et détachez bien droit l'accessoire de coupe ou un autre accessoire monté sur l'accouplement d'arbre (fig. 7).

Installer l'accessoire de coupe ou d'autres accessoires

1. Enlevez le capuchon protecteur (en option) situé sur l'accouplement d'arbre et enlevez l'accessoire.
2. Pour détacher l'accouplement d'arbre, tournez la poignée à vis à gauche (fig. 6).
3. Tenez fermement l'accessoire puis enfilez-le droit dans l'accouplement d'arbre jusqu'à ce qu'il encrante (fig. 7).

REMARQUE : Le fait d'aligner le bouton déclencheur sur la rainure de guidage facilite l'incorporation (fig. 6).

4. Pour fixer le montage, tournez la poignée à vis à droite (fig. 8). Avant l'utilisation, vérifiez bien que la poignée à vis est fermement en assise.

Enlever et installer

la tôle de l'accessoire de coupe

Lorsque l'appareil sert de débroussailluse (équipée d'une lame), il faut enlever la tôle assurant la protection de l'accessoire de coupe.

Pour détacher cette tôle de protection hors de sa fixation, il faut retirer les trois (3) vis à l'aide d'un tournevis à pane plate (fig. 9). Rangez ces pièces en vue d'une réutilisation future.

Lorsque l'appareil sert de coupe-herbe, il faut remonter le couvercle protégeant l'accessoire de coupe.

Installer la tôle de protection de l'accessoire de coupe dans la fixation : vissez les trois (3) vis à l'aide d'un tournevis à pane plate. Vissez les vis à fond (fig. 9).

Enlever l'accessoire de coupe et fixer la lame de coupe

REMARQUE : Pour simplifier l'enlèvement ou l'installation de la lame de coupe ou de l'accessoire de coupe, posez l'appareil sur le sol ou sur un établi.

Enlever l'accessoire de coupe

Remarque : fixez auparavant le couvercle de protection sur la lame.

1. Alignez le trou de la douille d'arbre sur la fente affectée à la tringle de sécurisation et introduisez ce dernier dans le trou de la douille d'arbre (fig. 10).
2. Tenez fermement la tringle de sécurisation en place à côté de l'arbre de l'appareil (fig. 11).
3. Pendant que vous tenez la tringle de sécurisation, enlevez l'accessoires de coupe en le dévissant (dans le sens des aiguilles d'une montre) de l'arbre d'entraînement (fig. 12). Rangez l'accessoire de coupe en vue d'une réutilisation future.

Installation de la lame

4. Enlevez la tôle protectrice de l'accessoire de coupe. Voir l'enlèvement et l'installation de la tôle protégeant l'accessoire de coupe.
5. Placez la lame sur l'arbre d'entraînement (fig. 13).
6. Centrez la lame sur le carter de l'arbre d'entraînement (fig. 13).
7. Vérifiez bien que la lame de coupe est centrée et qu'elle applique bien à plat contre le carter d'arbre d'entraînement.
8. Alignez le trou de la douille d'axe avec la fente recevant la tringle de sécurisation et introduisez cette dernière dans le trou de la douille d'arbre (fig. 10).
9. Montez la fixation de coupe et l'écrou sur l'arbre d'entraînement (fig. 13). Vérifiez que la lame est correctement installée.

NOTICE DE MONTAGE

10. Serrez l'écrou en sens inverse des aiguilles d'une montre tout en retenant la tringle de sécurisation (fig. 14). – Serrez à un couple de 37 Nm.
- Si vous ne disposez pas d'un clé dynamométrique, tournez l'écrou contre la fixation de la lame jusqu'à application ferme contre la douille d'axe. Vérifiez si la lame est correctement installée et tournez l'écrou $\frac{1}{4}$ à $\frac{1}{2}$ tour de plus en sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 14).
11. Enlevez la tringle de sécurisation de la fente destinée à la recevoir.
12. Enlevez le couvercle de protection de la lame.

Enlever la lame et installer l'accessoire de coupe

Enlever la lame de coupe

1. Fixez le couvercle de protection sur la lame.
2. Alignez le trou de la douille d'arbre sur la fente affectée à la tringle de sécurisation et introduisez ce dernier dans le trou de la douille d'arbre (fig. 10).
3. Tenez fermement la tringle de sécurisation en place à côté de l'arbre de l'appareil (fig. 11).
4. Tandis que vous tenez la tringle de sécurisation, desserrez l'écrou situé sur la lame : tournez la clé plate

ou la clé à pipe dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 15).

5. Enlevez l'écrou, la fixation de lame et la lame elle-même. Rangez ensemble l'écrou et la lame dans un endroit sûr en vue d'une réutilisation ultérieure. Rangez ces objets hors de portée des enfants.

Installation de l'accessoire de coupe

6. Alignez le trou de la douille d'arbre sur la fente affectée à la tringle de sécurisation et introduisez ce dernier dans le trou de la douille d'arbre (fig. 10). Placez la fixation de la lame contre l'arbre d'entraînement, avec la surface plate en applique contre le carter de l'arbre d'entraînement (fig. 12). Tournez l'accessoire de coupe sur l'arbre en sens inverse des aiguilles d'une montre. Serrez à fond (fig. 14).

REMARQUE : Il faut installer la fixation de la lame, sur l'arbre d'entraînement, dans la position illustrée pour que l'accessoire de coupe fonctionne correctement.

7. Enlevez la tringle de sécurisation.
8. Installez la tôle protégeant l'accessoire de coupe. Voir l'enlèvement et l'installation de la tôle protégeant l'accessoire de coupe.

INFORMATIONS SUR L'HUILE ET LE CARBURANT

Huile moteur

Attention : Pour des raisons liées au transport, l'appareil est livré sans huile moteur.

- Avant la première mise en service, faites le plein d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau d'huile avant chaque utilisation.
- N'utilisez que des huiles 4 temps SAE 30 appartenant à la classification SF, SG, SH.

Faire le plein d'huile

Remarque : Selon le modèle, de l'huile (90 ml) a été jointe à l'appareil pour effectuer le premier remplissage (fig. 16).

- Amenez le dos du moteur en position verticale.
- Dévissez le bouchon d'huile (6) (fig. 17).
- Versez 90 ml d'huile.

Remarque : Ne versez jamais d'huile dans le réservoir d'essence et n'en rajoutez jamais à l'essence.

- Revissez le bouchon d'huile.

Carburant

Danger : Dans certaines conditions, l'essence est extrêmement inflammable et risque très facilement d'exploser.

- Ne refaites le plein d'essence que dans un environnement bien aéré, moteur éteint. Interdiction de fumer dans l'environnement du réservoir ou sur le lieu de stockage des carburants ; éteignez toute source d'ignition.
- Ne remplissez pas le réservoir d'essence à l'excès (le niveau de carburant ne doit pas arriver jusque dans le col de remplissage). Après avoir fait le plein d'essence, vérifiez bien que le bouchon est fermé et sécurisé.
- Pendant que vous faites le plein d'essence, veillez à ne pas en renverser. Le carburant renversé ou les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer. Si du carburant a été renversé, veillez, avant de faire redémarrer le moteur, à ce que la zone atteinte ait bien séché.
- Évitez tout contact cutané répétitif ou prolongé avec l'essence, évitez de respirer les vapeurs d'essence.

Veillez toujours utiliser de l'essence propre, neuve (30 jours d'âge maximum) et sans plomb.

Faire le plein de carburant

Fig. 18

- Enlevez le bouchon du réservoir.
- Faites le plein du réservoir. Ne remplissez jamais à l'excès !
- Obturez à nouveau fermement le réservoir d'essence.
- Avant de faire démarrer le moteur, amenez l'appareil à env. 10 m de l'endroit où vous avez fait le plein / du bidon de carburant.

INSTRUCTIONS DE SERVICE

Faire démarrer le moteur

Danger : Ne faites démarrer l'appareil qu'en plein air. Placez et maintenez l'appareil, comme le montre la fig. 22, sur une surface plane.

1. Contrôlez le niveau d'huile, rajoutez-en le cas échéant.
2. Faites le plein de carburant.
3. Amenez l'interrupteur sur la position MARCHE [I] (fig. 19).
4. Si ce n'est pas le cas, actionnez la pompe trois fois de plus, ou jusqu'à ce que le carburant apparaisse dedans. Amenez la manette de starter sur la position 1 (fig. 20). Si ce n'est pas le cas, appuyez trois fois de plus ou autant de fois que nécessaire pour que le carburant devienne visible.
5. Amenez le starter sur la position 1 (fig. 20).
6. Appareil déposé sur le sol, appuyez sur le cran d'arrêt de la manette des gaz et actionnez cette dernière. Maintenez la manette des gaz appuyée. Tirez 5 fois le cordon du lanceur en décrivant un **mouvement à la fois contrôlé et constant** (fig. 21).
7. Amenez le starter sur la position 2 (fig. 20).
8. Pour faire démarrer le moteur (fig. 21), **tirez le cordon du lanceur** 1 à 4 fois, de façon constante et contrôlée.

REMARQUE : le moteur utilise une Advanced Starting Technology™ (séquence de démarrage assistée par ressort), ce qui réduit radicalement l'effort physique nécessaire pour faire démarrer le moteur. Vous devez donc tirer le cordon du lanceur jusqu'à ce que le moteur démarre de lui-même (avec l'assistance du ressort). Il n'est pas nécessaire de tirer énergiquement le cordon car le moteur n'oppose pas de résistance forte à la traction. Rappelez-vous s.v.p. que cette méthode de démarrage est complètement différente que celle à laquelle vous étiez habitué et qu'elle vous paraîtra peut-être plus facile.

9. Appuyez sur la manette des gaz afin que le moteur chauffe pendant 15 à 30 secondes.

REMARQUE : lorsqu'il fait froid, le moteur peut tarder plus longtemps à chauffer et atteindre sa vitesse maximale.

10. Une fois que le moteur a chauffé en tournant, ramenez la manette du starter sur la position 3 (fig. 20). L'appareil est maintenant prêt à servir.

SI... le moteur ne démarre pas, répétez les étapes 4 à 10.

SI... Il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter pour faire démarrer le moteur déjà chaud, Amenez l'interrupteur sur la position **Marche [I]** puis la manette de starter sur la position 2.

SI... Amenez la manette de starter sur la position 3 lorsque le moteur se noie au démarrage. Appuyez sur la manette des gaz et tirez le cordon du lanceur. Le moteur doit démarrer après 3 (trois) à 8 (huit) tentatives.

Arrêter le moteur

1. Lâchez la manette des gaz. Laissez le moteur tourner au ralenti pour le faire refroidir.
2. Amenez l'interrupteur d'allumage sur la position STOP (O) (fig. 19).

Tenir le coupe-herbe

Avant d'utiliser l'appareil, amenez-le en position de service (fig. 22). Veuillez vérifier les points suivants :

- Vous utilisateur devez porter des lunettes enveloppantes et une tenue appropriée.
- Vous avez réglé la bandoulière sur la hauteur correcte.
- Vous avez réglé le guidon de façon à pouvoir le saisir avec les deux mains sans devoir tendre les bras.
- L'appareil doit se trouver à une hauteur inférieure à votre taille.
- Maintenez l'accessoire de coupe parallèlement au sol afin de pouvoir atteindre facilement les plantes à couper mais sans devoir courber le dos.

Réglage de la longueur du fil coupe-herbe

Le bouton de l'accessoire de coupe vous permet de libérer du fil sans devoir pour autant arrêter le moteur. Pour libérer une plus grande longueur de fil, faites que l'accessoire de coupe heurte doucement le sol (fig. 23) tandis que le moteur du coupe-herbe tourne à grande vitesse.

REMARQUE : il faudrait que le fil coupe-herbe ait toujours la longueur maximale. Plus le fil sorti est court et plus il devient difficile de sortir une longueur de fil supplémentaire.

Chaque fois que le bouton touche le sol, cette action fait sortir env. 25 mm de fil coupe-herbe. Si une longueur excessive de fil a été libérée, une lame située dans la tôle protectrice de l'accessoire de coupe raccourcit le fil à la longueur correcte. Le mieux consiste à faire que le bouton heurte le sol nu ou de la terre dure. Si vous tentez de faire sortir du fil dans des herbes hautes, le moteur risque de caler. Maintenez toujours le fil coupe-herbe à la longueur maximale. Plus le fil sorti est court et plus la sortie d'une longueur de fil supplémentaire devient difficile.

REMARQUE : veillez à ce que le bouton ne frotte pas sur le sol.

Le fil peut casser dans les cas suivants :

- Enchevêtrement dans des corps étrangers
- Fatigue normale du fil
- Si vous tentez avec le fil de couper des mauvaises herbes à tiges épaisses
- S'il percute des murs, clôtures de jardin, etc.

INSTRUCTIONS DE SERVICE

CONSEILS POUR OBTENIR LES MEILLEURS RÉSULTATS DE COUPE

- Maintenez l'accessoire de coupe parallèle au sol.
- Ne coupez l'herbe qu'avec l'extrémité du fil, notamment le long des murs. Si vous tentez de la couper avec une plus grande longueur de fil, l'aptitude de coupe de ce dernier diminue et cela peut surcharger le moteur.
- Lorsque l'herbe fait plus de 20 cm de haut, coupez-la par petites étapes de haut en bas, ceci pour éviter une usure prématurée du fil et d'exposer le moteur à une résistance.
- Si possible, coupez l'herbe de gauche à droite. Couper vers la droite améliore la capacité de coupe de l'appareil. Dans ce cas, les déchets végétaux sont catapultés au cours de la coupe.
- Déplacez le coupe-herbe lentement à la hauteur voulue, dans et hors de la zone où vous voulez couper. Déplacez-vous soit en avant / arrière, soit d'un côté à l'autre. La coupe de surfaces assez courtes donne de meilleurs résultats.
- Ne coupez le gazon et les mauvaises herbes que lorsqu'ils sont secs.

La durée de vie du fil de coupe dépend des facteurs suivants :

- Respectez les conseils de coupe qui précèdent ;
 - Concernant les plantes à couper.
 - L'endroit où les couper.
- Ainsi par exemple, un fil s'use plus vite si vous coupez le long d'un mur de maison qu'autour d'un arbre.

COUPE DÉCORATIVE

Vous obtiendrez une coupe décorative si vous coupez toutes les plantes entourant des arbres, poteaux, clôtures, etc.

Tournez l'ensemble de l'appareil de sorte à maintenir l'accessoire de coupe selon un angle de 30° par rapport au sol (fig. 24).

UTILISATION DE LA LAME DE COUPE

Avant d'utiliser l'appareil, placez-vous en position de service (fig. 22). Voir «Tenir le coupe-herbe.»

Conseils sur la façon d'utiliser la lame de coupe :

Coupez de façon rythmique :

- Tenez-vous bien d'aplomb et dans une position confortable sur le sol.
- Faites accélérer le moteur à fond avant que la lame pénètre dans la zone à couper. Lorsque le moteur tourne à plein régime, la lame atteint sa force de coupe maximale et ne se coince, ne se plante ou ne provoque pas aussi facilement d'impact, situations toutes susceptibles de blesser sérieusement l'utilisateur ou d'autres personnes.
- Pour couper, tournez régulièrement le torse de la droite vers la gauche.
- Lorsque vous ne coupez pas, relâchez toujours la manette des gaz et faites revenir le moteur sur le régime de ralenti.
- Faites tourner l'appareil dans le même sens que celui dans lequel la lame coupe. Ceci facilite la coupe.
- Après avoir ramené le torse en arrière, faites un ou plusieurs pas jusqu'à la zone de coupe suivante et recampez vous bien en équilibre.
- La lame est équipée d'une deuxième côté tranchant que vous pourrez utiliser selon la procédure suivante : détachez la lame, retournez-la et remettez-la en place.

Respectez ces consignes pour réduire le risque que des plantes s'enroulent autour de la lame :

- Coupez avec le moteur tournant à plein régime.
- Faites décrire à l'appareil un mouvement de la droite vers la gauche pour pénétrer dans les plantes à couper (fig. 25).
- Lorsque vous ramenez le torse en position de départ, évitez que l'appareil entre en contact avec les plantes que vous venez de couper.

MAINTENANCE ET RÉPARATION

Attention : Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil :

- Arrêtez le moteur.
- Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.
- Sur le moteur, débranchez la cosse de la bougie pour empêcher tout démarrage involontaire du moteur.

Veuillez confier l'ensemble des réparations exclusivement à un atelier spécialisé.

En fin de saison, faites vérifier et entretenir l'appareil par un atelier spécialisé.

Plan de maintenance

Travail de maintenance	avant chaque utilisation	au bout des 10 premières heures	toutes les 10 heures	toutes les 25 heures
Faire le plein et vérifier le niveau d'huile	x			
Changer l'huile		x		x
Nettoyer / huiler le filtre à air			x	
Nettoyer le crible anti-étincelles				x
Contrôler / régler le jeu des soupapes ¹⁾		x		x
Contrôler la bougie / la cosse de la bougie				x

¹⁾ Faire réaliser ces travaux exclusivement dans un atelier spécialisé.

Incorporation du fil de coupe

Cette section traite aussi bien l'installation de la Split-Line™ que du fil standard simple.

Utilisez toujours un fil de coupe de rechange faisant un diamètre de 2,41 mm. Si vous utilisez un fil dont la longueur diffère de celle indiquée, le moteur risque de surchauffer ou de défaillir.

Pour changer le fil de coupe, il existe deux méthodes :

- Enrouler le fil neuf sur la bobine intérieure
- Incorporer une bobine intérieure sur laquelle le fil a été enroulé d'avance

Enrouler le fil neuf sur la bobine intérieure existante

1. Tenez la bobine extérieure d'une main et, de l'autre main, détachez le bouton actionné par le sol en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 26). Vérifiez bien que la vis, située à l'intérieur du bouton actionné par le sol, se déplace librement. Changez le bouton actionné par le sol s'il a été endommagé.
2. Détachez la bobine intérieure de la bobine extérieure. (fig. 26).
3. Extrayez le ressort de la bobine intérieure (fig. 26).

4. Pour nettoyer la bobine intérieure, le ressort, l'arbre et la surface intérieure de la bobine extérieure, utilisez un chiffon propre (fig. 27).
5. Vérifiez l'usure de la denture contre les bobines intérieure et extérieure (fig. 28). Si nécessaire, enlevez les bavures ou changez les bobines.

Remarque : La Split-Line™ (double fil) n'est utilisée que sur une bobine à trous en forme de fente. Le fil simple peut être utilisé sur les deux types de bobines. Pour identifier le type de bobine, reportez-vous à la figure 29.

Remarque : Lors de l'installation du fil coupe-herbe sur l'appareil, réglez-le toujours sur la longueur correcte. Si le fil est trop long, sa libération risque, selon les circonstances, de ne pas se faire correctement.

Installation du fil simple

Pour installer la Split-Line™, poursuivez la lecture depuis le point 8.

6. Prenez env. 7,3 mètres de fil de coupe neuf et pliez-le en deux segments de longueur identique. Faites passer chaque extrémité du fil par l'un des deux trous ménagés dans la bobine (fig. 30). Tirez le fil dans la bobine jusqu'à ce que la boucle soit la plus petite possible.
7. Enroulez les fils sur la bobine en spires serrées et uniformes (fig. 31). Enroulez le fil dans le sens indiqué sur la bobine. Placez l'index entre les deux fils pour empêcher qu'ils ne se chevauchent. Veillez à ce que les extrémités du fil ne se chevauchent pas. Poursuivez depuis le point 11.

Split-Line™

8. Prenez environ 3,65 mètres de fil de coupe. Introduisez une extrémité du fil par l'un des deux trous ménagés dans la bobine (fig. 32). Enfillez le fil dans la bobine jusqu'à ce qu'il ne reste plus que 10 cm environ.
9. Introduisez l'extrémité du fil dans le trou libre de la bobine et tendez-le bien pour que la boucle soit la plus petite possible (fig. 32).
10. Avant d'enrouler le fil, partagez-le sur une longueur de 15 cm environ.
11. Enroulez le fil en spires serrées et uniformes, dans le sens indiqué sur la bobine.

Remarque : Si vous n'enroulez pas le fil dans le sens indiqué sur la bobine, l'accessoire de coupe ne fonctionne pas correctement.

12. Introduisez les extrémités du fil dans les deux fentes de retenue (fig. 33).
13. Faites passer les extrémités du fil par les œillets de palier ménagés dans le carter de bobine et placez la bobine avec le ressort dans le carter (fig. 26). Pressez la bobine et le carter de bobine l'une contre l'autre. Tenez la bobine et le carter de bobine, saisissez en même temps les extrémités du fil et tirez énergiquement pour libérer le fil hors des fentes de retenue dans la bobine.

Remarque : Il faut que le ressort ait été incorporé sur la bobine avant de remonter l'accessoire de coupe.

14. Tenez la bobine à sa place et installez le bouton d'actionnement par le sol en le tournant à gauche. Serrez à fond.

MAINTENANCE ET RÉPARATION

Incorporation d'une bobine à fil préenroulé

1. Tenez la bobine extérieure d'une main et, de l'autre main, détachez le bouton actionné par le sol en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 26). Vérifiez bien que la vis, située à l'intérieur du bouton actionné par le sol, se déplace librement. Changez le bouton actionné par le sol s'il a été endommagé.
2. De la bobine extérieure, détachez l'ancienne bobine intérieure (fig. 26).
3. Extrayez le ressort de l'ancienne bobine intérieure (fig. 26).
4. Pour nettoyer la bobine intérieure, le ressort, l'arbre et la surface intérieure de la bobine extérieure, utilisez un chiffon propre.
5. Introduisez le ressort dans la bobine intérieure neuve.

REMARQUE : Il faut que le ressort ait été fixé sur la bobine intérieure avant de remettre la bobine de fil en place.

6. Introduisez les extrémités du fil dans les œillets de la bobine extérieure (fig. 34).
7. Introduisez la bobine intérieure neuve dans la bobine extérieure (fig. 34). Appuyez ensuite pour relier les deux bobines. Tout en tenant la bobine intérieure et la bobine extérieure, saisissez les extrémités du fil et tirez-les énergiquement pour libérer le fil retenu par les deux fentes à cet effet de la bobine.
8. Tenez fermement la bobine intérieure puis revissez à fond le bouton d'actionnement par le sol en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.

Contrôler le niveau d'huile

Attention : contrôlez le niveau d'huile avant chaque utilisation.

N'utilisez jamais l'appareil si le niveau d'huile est trop bas (fig. 36).

1. Déposez l'appareil sur une surface plane surélevée afin que l'accessoire de coupe ne repose pas sur le sol (fig. 35).
2. Nettoyez l'emplacement du bouchon du carter d'huile.
3. Dévissez le bouchon du carter d'huile.
4. Contrôler le niveau d'huile. L'huile devrait arriver jusqu'au filet de vis le plus haut (fig. 36).
5. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez-en en petites quantités jusqu'à ce que l'huile arrive au filet de vis le plus haut.
6. Revissez le bouchon du carter d'huile.

Remarque : Ne rajoutez pas trop d'huile ! Veillez bien à ce que le joint torique (fig. 17) soit correctement en applique contre le bouchon du carter d'huile.

Changement d'huile.

Attention : Veuillez respecter les intervalles de maintenance conformément au plan de maintenance. Risque d'endommager gravement le moteur si vous ne les respectez pas. Portez des gants de travail.

Remarque : Il faudrait que le moteur soit encore chaud (**pas brûlant**).

1. Dévissez le bouchon du carter d'huile.
2. Dans un récipient, versez toute l'huile sortant par l'orifice de remplissage. Pour ce faire, redressez l'appareil à la verticale (fig. 37).

Remarque : Mettez l'huile au rebut en respectant la réglementation locale.

3. Essuyez les résidus d'huiles / salissures.
4. Dans le carter d'huile du moteur, versez 90 ml d'huile 4 temps SAE 30 appartenant à la classification SF, SG, SH.
5. Revissez le bouchon du carter d'huile.

MAINTENANCE DU FILTRE À AIR

Attention : Veuillez respecter les intervalles de maintenance conformément au plan de maintenance. Risque d'endommager gravement le moteur si vous ne les respectez pas.

1. Ouvrez le couvercle du filtre à air. Appuyez sur la fixation (4) puis ouvrez le couvercle (2) vers le haut (fig. 38).
2. Retirez le filtre à air (3) (fig. 38).
3. Nettoyez le filtre à l'aide d'un détergent domestique et d'eau. Rincez bien puis faites sécher (fig. 39).
4. Huilez légèrement le filtre à l'aide d'huile propre SAE30 (fig. 40).
5. Comprimez ensuite le filtre pour en chasser l'huile excédentaire (fig. 41).
6. Incorporez le filtre.

Remarque : L'exploitation de l'appareil sans son filtre provoque l'expiration de la garantie fabricant / garantie légale.

7. Refermez le couvercle du filtre à air en veillant à ce qu'il encrante (fig. 42).

Réglage du carburateur

La vis (fig. 43) permet de régler la vitesse de ralenti du moteur. Ne confiez ce réglage qu'à un atelier spécialisé.

Vérification / Remplacement de la bougie

Attention : Veuillez respecter les intervalles de maintenance conformément au plan de maintenance. Lors du remplacement, n'utilisez que des bougies d'origine.

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
2. Retirez la cosse de la bougie.
3. Enlevez les salissures présentes tout autour de la bougie.
4. A l'aide d'une clé à bougie, dévissez cette dernière en tournant à gauche.
5. Vérifiez / Réglez l'écart des électrodes ; il doit être de **0,6 mm** (fig. 44).

Remarque : Changez la bougie si elle est endommagée, couverte de suie ou encrassée.

6. Remettez la bougie en place et vissez-la à un couple compris entre 12,3 et 13,5 Nm. Ne serrez pas la bougie trop fermement.

MAINTENANCE ET RÉPARATION

Maintenance de la grille anti-étincelles

1. Dévissez les vis (8) du capot moteur puis retirez le capot (fig. 46).
2. Enlevez les vis (6 et 7) (fig. 45).
3. Retirez le couvercle de la grille anti-étincelles (5) (fig. 45).
4. Nettoyez ou remplacez la grille anti-étincelles (4) à l'aide d'une brosse à crins métalliques (fig. 45).
5. Refixez la grille anti-étincelles, le couvercle de la grille anti-étincelles et le capot moteur.

Nettoyage

Pour nettoyer les organes extérieurs de l'appareil, utilisez une petite brosse. N'utilisez pas de détergents puissants. Les détergents domestiques contiennent des essences aromatiques telles que les essences de pin ou de citron et des solvants comme le kérosène, susceptibles d'endommager la poignée ou le carter en plastique. À l'aide d'un chiffon sec, enlevez toute trace d'humidité.

Rangement

- S'il reste de l'essence dans le réservoir, ne rangez jamais l'appareil dans des endroits dans lesquels les vapeurs seraient susceptibles d'entrer en contact avec des étincelles ou des flammes nues.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un local sec et fermant à clé, ou à une hauteur suffisante pour exclure toute utilisation par des personnes non autorisées ou des dégâts. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

REMISAGE LONGUE DURÉE

Si vous devez remiser l'appareil pour une longue période, veuillez suivre les instructions suivantes :

1. Videz dans un bidon tout le carburant que contient le réservoir. N'utilisez pas de carburant qui a été stocké plus de 30 jours.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'éteigne faute de carburant. Ceci garantit que l'ensemble du carburant a été vidangé du carburateur.
3. Laissez le moteur refroidir. Enlevez la bougie puis versez dans le cylindre 15 ml d'une huile de haute qualité pour moteurs 4 temps. Tirez lentement le cordon du lanceur afin que l'huile se répartisse. Remettez la bougie en place.

REMARQUE : Après la période de remisage et avant d'utiliser à nouveau cette faux motorisée, enlevez la bougie et videz toute l'huile présente dans le cylindre.

4. Changez l'huile. Mettez l'huile usagée au rebut en respectant la réglementation locale.
5. Nettoyez bien l'appareil et vérifiez la présence d'organes endommagés ou mal fixés. Remettez les organes endommagés dans leur état d'origine ou remplacez-les, si nécessaire, resserrez les vis, écrous et boulons. Maintenant, l'appareil est prêt pour le remisage.
6. Rangez l'appareil dans un local sec et fermant à clé, ou à une hauteur suffisante pour exclure toute utilisation par des personnes non autorisées ou des dégâts. Rangez l'appareil hors de portée des enfants.

GARANTIE

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur. Si pendant la durée de la garantie votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite. En cas de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

DÉPANNAGE

LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

CAUSE

L'interrupteur d'allumage se trouve sur ARRÊT
Réservoir d'essence vide
Vous n'avez pas appuyé suffisamment sur le bouton d'amorçage
Moteur noyé

Ancien carburant
Bougie sale

REMÈDE

Amenez l'interrupteur sur MARCHE
Faites le plein du réservoir
Enfoncez le bouton d'amorçage 10 fois, lentement et complètement
Exécutez la séquence de démarrage avec la manette de starter en position de service
Remplissez le réservoir avec du carburant neuf
Remplacez la bougie ou nettoyez-la.

AU RALENTI, LE MOTEUR NE TOURNE PAS RÉGULIÈREMENT

CAUSE

Filtre à air bouché
Ancien carburant
Carburateur mal réglé

REMÈDE

Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le
Remplissez le réservoir avec du carburant neuf
Réglez-le conformément aux instructions

LE MOTEUR N'ACCÉLÈRE PAS

CAUSE

Ancien carburant
Carburateur mal réglé

REMÈDE

Remplissez le réservoir avec du carburant neuf
Réglez-le conformément aux instructions

LE MOTEUR NE MONTE PAS EN PUISSANCE OU CALE PENDANT LA COUPE

CAUSE

De l'herbe s'est enroulée autour de la tête de coupe
Filtre à air sali
Ancien carburant
Carburateur mal réglé

REMÈDE

Stoppez le moteur et nettoyez l'accessoire de coupe
Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le
Remplissez le réservoir avec du carburant neuf
Réglez-le conformément aux instructions

LA TÊTE DE COUPE NE LIBÈRE PAS DU FIL

CAUSE

De l'herbe s'est enroulée autour de la tête de coupe
Plus de fil dans la tête de coupe
Bobine coincée
Tête de coupe encrassée
Fil fondu

Le fil s'est entortillé pendant que vous rechargez la bobine
Longueur de fil libéré pas suffisante

REMÈDE

Stoppez le moteur et nettoyez l'accessoire de coupe
Enroulez du fil neuf
Remplacez la bobine
Nettoyez la bobine et le carter de bobine
Démontez la bobine du carter, retirez la partie fondue du fil puis enroulez-le de nouveau
Sortez la bobine et enroulez à nouveau le fil.

Appuyez le bouton de libération sur le sol et sortez du fil jusqu'à en avoir 10 cm hors de l'accessoire de coupe.

Si vous avez besoin d'aide, contactez votre concessionnaire agréé.

Toutes les informations, illustrations et spécifications figurant dans la présente notice d'instructions sont fondées sur les informations-produits les plus récentes dont nous disposons au moment d'imprimer la notice. Nous nous réservons le droit de les modifier à tout moment sans préavis.